



PT

Fonte de energia

Tetrix XQ 230 puls DC Comfort 3.0

Tetrix XQ 230 puls AC/DC Comfort 3.0

Tetrix XQ 230 puls DC Expert 3.0

Tetrix XQ 230 puls AC/DC Expert 3.0

099-005630-EW522

Anote documentos adicionais do sistema!

02.03.2021

**Register now
and benefit!
Jetzt Registrieren
und Profitieren!**

www.ewm-group.com



Indicações gerais

AVISO



Ler o manual de operação!

O manual de operação familiariza-o com os produtos para um manuseio seguro.

- Ler e seguir o manual de operação de todos os componentes do sistema, em especial as indicações de segurança e advertências!
- Respeitar os regulamentos de prevenção de acidentes e as determinações específicas do país!
- O manual de operação deve ser guardado no local de utilização do aparelho.
- Os sinais de segurança e de aviso no aparelho informam sobre possíveis perigos. Devem estar sempre visíveis e legíveis.
- O aparelho foi concebido de acordo com a mais recente tecnologia e com as regras ou normas e só pode ser operado, submetido a manutenção e reparado por pessoas especializadas.
- Alterações técnicas através do desenvolvimento da tecnologia do equipamento podem levar a um comportamento de soldagem diferente.

No caso de perguntas relativas à instalação, colocação em serviço, operação, características no local de utilização, bem como à finalidade de utilização, contacte o seu parceiro de vendas ou a nossa assistência ao cliente através do número +49 2680 181-0.

Consulte a lista dos parceiros de vendas autorizados em www.ewm-group.com/en/specialist-dealers.

A responsabilidade decorrente da operação deste equipamento está expressamente limitada ao funcionamento do mesmo. Rejeitamos qualquer outro tipo de responsabilidade, seja de que natureza for. Esta exclusão de responsabilidade é aceite pelo utilizador ao colocar o equipamento em serviço.

O cumprimento do conteúdo deste manual, bem como as condições e os métodos durante a instalação, operação, utilização e manutenção do equipamento não podem ser verificados pelo fabricante.

A instalação inadequada pode causar danos materiais e, por conseguinte, pôr em perigo a segurança das pessoas. Por esta razão, não assumimos quaisquer obrigações, nem responsabilidades por perdas, danos ou custos que possam decorrer da instalação incorrecta, da operação imprópria, bem como da utilização e manutenção incorrectas ou que, de alguma forma, estejam relacionados com estas situações.

© EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8
56271 Mündersbach Alemanha
Tel: +49 2680 181-0, Fax: -244
E-Mail: info@ewm-group.com
www.ewm-group.com

Os direitos de autor do presente documento permanecem propriedade do fabricante.

A cópia, ainda que parcial, está sujeita a uma autorização escrita.

O conteúdo deste documento foi cuidadosamente pesquisado, verificado e editado, no entanto, fica reservado o direito a alterações, erros de ortografia e erros gerais.

1	Conteúdo	3
1	Conteúdo.....	3
2	Para sua segurança	6
2.1	Indicações relativas à utilização desta documentação.....	6
2.2	Explicação dos símbolos	7
2.3	Prescrições de segurança	8
2.4	Transporte e colocação	11
3	Utilização correcta	13
3.1	Área de aplicação	13
3.2	Utilização e operação unicamente com os seguintes componentes.....	13
3.3	Outros documentos aplicáveis.....	14
3.3.1	Garantia	14
3.3.2	Declaração de conformidade	14
3.3.3	Soldagem em ambiente com elevado perigo elétrico	14
3.3.4	Documentos de assistência técnica (peças de reposição e esquemas de ligações)	14
3.3.5	Calibrar/Validar.....	14
3.3.6	Parte do conjunto de documentos.....	15
4	Descrição do aparelho – Breve vista geral.....	16
4.1	Vista frontal / vista de trás	16
5	Estrutura e funcionamento	18
5.1	Transporte e colocação	18
5.1.1	Condições ambientais	19
5.1.1.1	Em operação.....	19
5.1.1.2	Transporte e armazenamento.....	19
5.1.2	Refrigeração do aparelho.....	19
5.1.3	Conduta da peça, Generalidades.....	19
5.1.4	Cinta de transporte	20
5.1.4.1	Ajustar o comprimento da cinta de transporte	20
5.1.5	Filtro para sujidade	20
5.1.6	Refrigeração da tocha de soldagem	20
5.1.7	Indicações para a colocação de cabos da corrente de soldagem	22
5.1.8	Correntes de soldagem vagabundas	24
5.1.9	Ligação de rede.....	25
5.1.9.1	Forma de rede.....	25
5.1.10	Barra de estado LED - Indicação do estado operacional.....	25
5.1.11	Chapa protetora, comando do aparelho.....	26
5.1.12	Compartimento para peças de desgaste	26
5.2	Soldadura WIG	26
5.2.1	Ligação da tocha de soldagem e do cabo da peça de trabalho	26
5.2.1.1	Ligação do cabo de comando.....	27
5.2.2	Alimentação do gás de protecção	27
5.2.2.1	Ligação do regulador de pressão	28
5.2.2.2	Ligação da mangueira de gás de protecção	28
5.3	Soldadura manual com eléctrodo	29
5.3.1	Ligação do suporte dos eléctrodos e da conduta da peça de trabalho	29
5.4	colocador à distância	29
5.4.1	RT1 19POL.....	29
5.4.2	RTG1 19POL.....	29
5.4.3	RTF1 19POL	29
5.5	Interfaces de automatização.....	30
5.5.1	Tomada de ligação do colocador à distância, de 19 polos	30
5.6	Ligação à rede	31
6	Manutenção, tratamento e eliminação	32
6.1	Geral	32
6.2	Explicação dos símbolos	32
6.3	Plano de manutenção	33
6.3.1	Mudança do líquido refrigerante.....	34

6.3.2	Filtro para sujidade	35
6.3.3	Fonte de energia (inversor)	36
6.3.4	Permutador de calor (refrigeração da tocha de soldadura).....	38
6.3.5	Verificação anual (Inspeção e verificação durante o funcionamento)	39
6.4	Eliminação do aparelho.....	39
7	Resolução de problemas	40
7.1	Lista de verificação para a resolução de problemas	40
7.2	Mensagens de aviso	41
7.3	Aviso de falha (Fonte de alimentação)	43
7.4	Purgar o ar do circuito de refrigerante	47
8	Dados técnicos	48
8.1	Dimensões e pesos.....	48
8.2	Tetrix XQ 230 puls DC	49
8.3	Tetrix XQ 230 puls AC/DC	50
9	Acessórios	51
9.1	Acessórios gerais	51
9.2	Controlo remoto e acessórios	51
9.2.1	Tomada de ligação, de 19 polos	51
9.2.2	Refrigeração da tocha de soldagem.....	51
9.2.2.1	Líquido refrigerante - Tipo blueCool.....	51
9.2.2.2	Líquido refrigerante - Tipo KF	51
9.3	Sistema de transporte	51
9.4	Opções	52
10	Anexo.....	53
10.1	Pesquisa de representantes	53

2 Para sua segurança

2.1 Indicações relativas à utilização desta documentação

PERIGO

Procedimentos de trabalho e de operação que têm de ser respeitados com exatidão a fim de se evitar ferimento grave direto e iminente ou a morte de pessoas.

- A instrução de segurança contém no título a palavra sinalizadora “PERIGO” com um símbolo de aviso geral.
- O perigo também é ilustrado com um pictograma na borda da página.

AVISO

Procedimentos de trabalho e de operação que têm de ser respeitados com exatidão a fim de se evitar possível ferimento grave ou a morte de pessoas.

- A instrução de segurança contém no título a palavra sinalizadora “AVISO” com um símbolo de aviso geral.
- O perigo também é ilustrado com um pictograma na borda da página.

CUIDADO

Procedimentos de trabalho e de operação que têm de ser respeitados com exatidão a fim de se evitar possível ferimento ligeiro de pessoas.

- A instrução de segurança contém no título a palavra sinalizadora “CUIDADO” com um símbolo de aviso geral.
- O perigo é ilustrado com um pictograma na borda da página.



Características técnicas que o utilizador deve ter em atenção para evitar danos materiais ou danos no aparelho.

Indicações de manuseio e contagens que lhe indicam, passo a passo, o que deve fazer em determinadas situações, reconhecerá através do subponto, por exemplo:

- Encaixar a tomada do cabo de corrente de soldagem na contraparte e bloquear.

2.2 Explicação dos símbolos

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Observar as características técnicas		Acionar e soltar (digitar/tocar)
	Desligar o aparelho		Soltar
	Ligar o aparelho		Acionar e manter
	Errado/inválido		Comutar
	Correto/válido		Rodar
	Entrada		Valor numérico/ajustável
	Navegar		Lâmpada sinalizadora verde acesa
	Saída		Lâmpada sinalizadora verde a piscar
	Representação do tempo (exemplo: aguardar 4 s/acionar)		Lâmpada sinalizadora vermelha acesa
	Interrupção da visualização do menu (outras opções de configuração possíveis)		Lâmpada sinalizadora vermelha a piscar
	Ferramenta dispensável/não utilizar		
	Ferramenta indispensável/utilizar		

2.3 Prescrições de segurança

AVISO



Perigo de acidente ao desrespeitar as instruções de segurança!

A não observância das instruções de segurança pode pôr em risco a vida!

- Ler atentamente as instruções de segurança neste manual!
- Respeitar os regulamentos de prevenção de acidentes e as determinações específicas do país!
- Advertir as pessoas na zona de trabalho sobre a observância dos regulamentos!



Perigo de ferimentos devido a tensão elétrica!

Em caso de contacto, as tensões elétricas podem provocar choques elétricos fatais e queimaduras. Mesmo em caso de contacto com tensões mais baixas, é possível assustar-se e subsequentemente ter um acidente.

- Não tocar diretamente em peças condutoras de tensão, como tomadas da corrente de soldagem, elétrodos de barra, elétrodos de tungsténio ou elétrodos de arame de solda!
- Pousar a tocha de soldagem ou o suporte do elétrodo sempre isolado!
- Usar equipamento de proteção individual completo (depende da aplicação)!
- Abertura do aparelho exclusivamente por parte do técnicos autorizados!
- O aparelho não pode ser utilizado para descongelar tubos!



Perigo quando estão interligadas várias fontes de energia!

Caso se pretenda ter várias fontes de energia interligadas paralelamente ou em série, tal só poderá ser feito por uma profissional qualificado de acordo com a norma IEC/IPQ EN 60974-9 "Instalação e operação" e os regulamentos de prevenção de acidentes BGV D1 (Regulamentos das Associações Profissionais Alemãs) (anteriormente VGB 15 (Regulamentos da Associação Alemã de Trabalhadores Sindicados)) ou com as disposições específicas do país!

Os dispositivos só podem ser autorizados para trabalhos de soldagem por arco voltaico após uma verificação para se garantir que a tensão em vazia admissível não seja excedida.

- A ligação do aparelho deve ser realizada exclusivamente por um profissional qualificado!
- Durante a colocação fora de funcionamento de fontes de energia individuais, todos os cabos da rede e de corrente de soldagem devem ser isolados de forma fiável de todo o sistema de soldagem. (Perigo devido a tensão de retorno!)
- Não interligar aparelhos de soldadura com comutador de inversão de pólos (série PWS) ou aparelhos de soldadura de corrente alternada (CA), uma vez que com um simples erro de operação podem ser adicionadas tensões de soldagem inadmissíveis.



Perigo de ferimentos devido a radiação ou calor!

A radiação do arco voltaico provoca danos na pele e nos olhos.

O contacto com peças de trabalho quentes e faíscas provoca queimaduras.

- Utilizar escudo de solda ou capacete de solda com nível de proteção suficiente (depende da aplicação)!
- Usar vestuário de proteção seco (por ex. escudo de solda, luvas, etc.) de acordo com as normas relevantes do respetivo país!
- Proteger os passantes contra a radiação e perigo de encandeamento através de uma cortina de proteção ou um painel de proteção!

⚠ AVISO**Perigo de ferimentos devido a vestuário inadequado!**

Irradiação, calor e tensão elétrica são fontes de perigo inevitáveis durante a soldagem por arco voltaico. O utilizador deve utilizar um equipamento de proteção individual (EPI) completo. O equipamento de proteção deve prevenir os seguintes riscos:

- Proteção respiratória contra substâncias e misturas perigosas para a saúde (fumos e vapores) ou tomar medidas adequadas (aspiração, etc.).
- Capacete de solda com dispositivo de proteção adequado contra radiações ionizantes (radiação IV e UV) e calor.
- Vestuário de soldador seco (calçado, luvas e proteção corporal) contra ambientes quentes, com efeitos comparáveis aos que se verificam a uma temperatura do ar igual ou superior a 100 °C e ao trabalhar em peças sob tensão.
- Proteção auditiva contra ruídos nocivos.

**Perigo de explosão!**

Materiais aparentemente inofensivos em recipientes fechados podem formar sobrepressão devido ao aquecimento.

- Retirar recipientes com líquidos explosivos ou inflamáveis da área de trabalho!
- Não aquecer líquidos explosivos, poeiras ou gases através de soldagem ou do corte!

**Perigo de incêndio!**

Devido às elevadas temperaturas que resultam da soldagem, faíscas lançadas, peças incandescentes e escórias quentes podem formar-se chamas.

- Ter atenção a incêndios na zona de trabalho!
- Não trazer consigo objetos inflamáveis tais como fósforos ou isqueiros.
- Manter extintores de incêndio disponíveis na zona de trabalho!
- Remover completamente os resíduos de materiais combustíveis da peça de trabalho antes de iniciar a soldagem.
- Continuar a processar as peças de trabalho soldadas somente após o arrefecimento. Não as colocar em contacto com material inflamável!

CUIDADO



Fumo e gases!

Fumo e gases podem levar à falta de ar e envenenamento! Além disso, através da radiação ultravioleta do arco voltaico, os vapores de solventes (hidrocarboneto clorado) podem converter-se em fósforo venenoso!

- Providenciar ar fresco suficiente!
- Manter os vapores de solventes afastados da área de radiação no arco voltaico!
- Se necessário, usar proteção respiratória apropriada!



Poluição sonora!

O ruído que excede os 70 dBA pode provocar danos auditivos permanentes!

- Usar proteção auditiva apropriada!
- As pessoas que se encontram na zona de trabalho devem usar proteção auditiva apropriada!



Segundo a IEC 60974-10, as fontes de solda dividem-se em duas classes de compatibilidade eletromagnética (Pode consultar a classe CEM nos Dados Técnicos) > consulte a seção 8:



Os aparelhos de **classe A** não se destinam a serem utilizados em ambiente doméstico, onde a energia elétrica é obtida a partir da rede de abastecimento de eletricidade de baixa tensão. Ao certificar-se da compatibilidade eletromagnética para aparelhos de classe A, podem surgir dificuldades nestas áreas tanto devido a avarias relacionadas com cabos como relacionadas com interferências por radiação.



Os aparelhos de **classe B** cumprem os requisitos CEM na área industrial e doméstica, incluindo áreas residenciais com ligação à rede pública de baixa tensão.

Construção e operação

Na operação de equipamentos de soldagem por arco voltaico, podem por vezes surgir interferências eletromagnéticas, ainda que a fonte de solda cumpra os valores-limite de emissões de acordo com a norma. O utilizador é responsável pelas avarias que resultem da soldagem. Para **avaliação** de possíveis problemas eletromagnéticos no ambiente, o utilizador deve ter em consideração o seguinte: (ver também EN 60974-10 Anexo A)

- Cabos de rede, de comando, de sinal e de telecomunicação
- Aparelhos de rádio e televisão
- Computadores e outros dispositivos de comando
- Dispositivos de segurança
- A saúde de pessoas próximas, sobretudo se usam pacemaker ou aparelhos auditivos
- Dispositivos de calibração e de medição
- A resistência a interferências de outros dispositivos no ambiente
- A hora do dia em que os trabalhos de soldadura devem ser realizados

Recomendações para a **redução de emissão de interferências**

- Conexão à rede, p. ex., filtro de rede adicional ou blindagem por meio de tubo metálico
- Manutenção do equipamento de soldagem por arco voltaico
- Os cabos de soldadura devem ser tão curtos e estar tão juntos quanto possível, e passar no chão
- Compensação de potencial
- Conexão à terra da peça de trabalho. Nos casos em que não seja possível uma conexão à terra direta da peça de trabalho, a união deve realizar-se através de condensadores adequados.
- Blindagem de outros dispositivos no ambiente ou de todo o equipamento de soldagem

⚠ CUIDADO**Campos eletromagnéticos!**

Através da fonte de energia, podem resultar campos elétricos ou eletromagnéticos que podem influenciar o funcionamento dos equipamentos eletrônicos, tais como dispositivos de processamento eletrônico de dados ou de CNC, cabos de telecomunicação, cabos de rede, cabos de sinal e pacemaker.

- Respeitar as prescrições de manutenção > consulte a seção 6.3!
- Desenrolar completamente os cabos de soldagem!
- Blindar adequadamente os aparelhos ou instalações sensíveis a radiações!
- O funcionamento dos pacemaker pode ser influenciado (se necessário, consultar um médico).

**Deveres do operador!**

Para a operação do aparelho é preciso respeitar as respectivas diretrizes e legislações nacionais!

- Implementação nacional da diretiva quadro 89/391/CEE relativa à aplicação de medidas destinadas a promover a melhoria da segurança e da saúde dos trabalhadores no trabalho, assim como as respectivas diretivas individuais.
- Em especial a diretiva 89/655/CEE sobre requisitos mínimos para segurança e saúde na utilização de equipamentos pelo operário no seu trabalho.
- Os regulamentos relativos à segurança no trabalho e prevenção de acidentes do respetivo país.
- Instalação e operação do aparelho de acordo com IEC/IPQ EN 60974-9.
- Instruir o utilizador em intervalos regulares sobre métodos de trabalho seguros.
- Verificação regular do aparelho conforme IEC/IPQ EN 60974-4.



A garantia do fabricante fica cancelada em caso de danos no aparelho devido a componentes de outra marca!

- **Utilizar exclusivamente componentes de sistema e opções (fontes de energia, tochas de soldagem, suportes do eletrodo, colocadores à distância, peças de reposição e peças de desgaste, etc.) do nosso programa de fornecimento!**
- **Inserir e bloquear componentes acessórios na tomada de ligação apenas com a fonte de energia desligada!**

Requisitos para a ligação à rede de alimentação pública

Os aparelhos de alta tensão podem influenciar a qualidade da rede devido à corrente que vão buscar à rede de alimentação. Por isso, para alguns tipos de aparelho podem aplicar-se limitações de ligação ou requisitos à impedância de condução máxima possível ou à capacidade de alimentação mínima necessária na interface para a rede pública (ponto de acoplamento comum PCC), em que também neste caso se chama a atenção para os dados técnicos dos aparelhos. Neste caso, é da responsabilidade do operador ou do utilizador do aparelho perguntar à empresa abastecedora da rede de alimentação se o aparelho pode ser ligado.

2.4 Transporte e colocação

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido ao manuseamento incorreto das botijas de gás de proteção!

O manuseamento incorreto e a fixação insuficiente das botijas de gás de proteção podem provocar ferimentos graves!

- Seguir as instruções do fabricante de gás e do regulamento sobre o gás comprimido!
- A botija de gás de proteção não pode ser fixada pela válvula!
- Evitar o aquecimento da botija de gás de proteção!

CUIDADO



Perigo de acidente devido aos cabos de alimentação!

Durante o transporte, cabos de alimentação não desligados (cabos da rede, cabos de comando, etc.) podem causar perigos, como p. ex. virar aparelhos ligados e lesionar pessoas!

- Desligar os cabos de alimentação antes do transporte!



Perigo de tombar!

Durante o movimento e a montagem o aparelho pode tombar, ferir pessoas ou ficar danificado. Tem de ser assegurada uma estabilidade até um ângulo de 10° (conforme IEC 60974-1).

- Montar ou transportar o aparelho sobre uma superfície plana e estável!
- Proteger as peças de montagem posterior com meios apropriados!



Risco de acidentes devido a tubagens dispostas incorretamente!

Os cabos dispostos incorretamente (cabos de rede, de controlo e de soldagem ou pacotes de mangueiras intermediárias) podem provocar tropeçamentos.

- Dispor os cabos de alimentação direitos no solo (evitar formação de laços).
- Evitar a disposição em passeios ou vias de transporte.



Perigo de ferimentos no líquido de refrigeração quente e nas respetivas ligações!

O líquido de refrigeração utilizado e os respetivos pontos de ligação ou união podem aquecer fortemente durante a operação (modelo refrigerado a água). Ao abrir o circuito de refrigerante, a saída de líquido de refrigeração pode causar escaldaduras.

- Abrir o circuito de refrigerante exclusivamente com a fonte de energia ou o aparelho de refrigeração desligados!
- Usar equipamento de proteção adequado (luvas de proteção)!
- Tapar as ligações abertas das tubagens com tampas adequadas.



Os aparelhos estão concebidos para operação em posição vertical!

A operação em posições não admitidas pode causar danos no aparelho.

- **Transporte e operação exclusivamente em posição vertical!**



Devido a ligação incorreta podem ser danificados componentes acessórios e a fonte de energia!

- **Inserir e bloquear componentes acessórios na respetiva tomada de ligação apenas com o aparelho de soldadura desligado!**
- **Para descrições detalhadas, consultar o manual de operação dos respetivos componentes acessórios!**
- **Os componentes acessórios são identificados automaticamente após a ligação da fonte de energia.**



As capas protetoras de poeira protegem as tomadas de ligação e desse modo também o aparelho contra sujidade e danos no aparelho.

- **Se nenhum componente acessório for operado na ligação, a capa protetora de poeira deve ser inserida.**
- **Em caso de defeito ou perda, a capa protetora de poeira deve ser substituída!**

3 Utilização correcta

AVISO



Perigo devido a utilização indevida!

O aparelho foi concebido de acordo com a mais recente tecnologia e com as regras ou normas relativas à utilização na indústria e no comércio. Apenas se destina aos processos de soldagem indicados na placa de potência. Em caso de utilização indevida, podem surgir do aparelho perigos para pessoas, animais e materiais. Não será assumida responsabilidade por quaisquer danos daí resultantes!

- Utilizar o aparelho exclusivamente para o seu devido uso e por meio de pessoal instruído e qualificado!
- Não modificar nem converter o aparelho incorretamente!

3.1 Área de aplicação

Aparelho de soldadura por arco voltaico para soldadura de corrente contínua e alternada TIG com ignição LiftArc (ignição por contacto) ou AF (sem contacto) e para processos secundários de soldadura manual com eléctrodo. Se necessário, os componentes acessórios podem expandir o conjunto de funções (ver a respetiva documentação no capítulo homónimo).

3.2 Utilização e operação unicamente com os seguintes componentes

Podem ser combinados os componentes do sistema seguintes:

Fonte de energia	Tetrix XQ 230 puls DC Tetrix XQ 230 puls AC/DC
Comando do aparelho	Comfort 3.0 Expert 3.0
Aparelho de refrigeração da tocha de soldadura	Cool XQ 40 Cool XQ 40 MV
Carro de transporte	Trolley 35.3

3.3 Outros documentos aplicáveis

3.3.1 Garantia

Para mais informações, consulte a brochura fornecida "Warranty registration", bem como as nossas informações sobre a garantia, manutenção e verificação disponíveis em www.ewm-group.com!

3.3.2 Declaração de conformidade



Pelo modo como foi concebido e fabricado, este produto está em conformidade com as diretivas da UE mencionadas na declaração. Cada produto vem acompanhado com o original da declaração de conformidade específica.

O fabricante recomenda que a inspeção técnica de segurança de acordo com as normas e diretivas nacionais e internacionais seja realizada a cada 12 meses.

3.3.3 Soldagem em ambiente com elevado perigo elétrico



As fontes de energia com esta marcação podem ser utilizadas para a soldadura em ambientes com risco elétrico elevado (p. ex., em caldeiras). Neste caso, observar as normas nacionais e internacionais aplicáveis. A fonte de energia em si não pode ser posicionada na área de perigo!

3.3.4 Documentos de assistência técnica (peças de reposição e esquemas de ligações)

AVISO



Nenhumas reparações ou modificações incorretas!

Para evitar ferimentos e danos no aparelho, o mesmo só pode ser reparado ou modificado por pessoas qualificadas e habilitadas.

A garantia fica cancelada em caso de intervenções não autorizadas!

- Em caso de reparação, confiá-la a pessoas capacitadas (pessoal qualificado de assistência técnica)!

Os esquemas de ligações estão junto ao aparelho na versão original.

As peças de reposição podem ser obtidas através do seu respetivo distribuidor.

3.3.5 Calibrar/Validar

O produto vem acompanhado com um certificado original. O fabricante recomenda a calibração/validação em intervalos de 12 meses.

3.3.6 Parte do conjunto de documentos

O presente documento faz parte da documentação completa e só é válido se acompanhado de todos os documentos parciais! Ler e observar os manuais de operação de todos os componentes do sistema, especialmente as instruções de segurança!

A imagem mostra o exemplo geral de um sistema de soldadura.

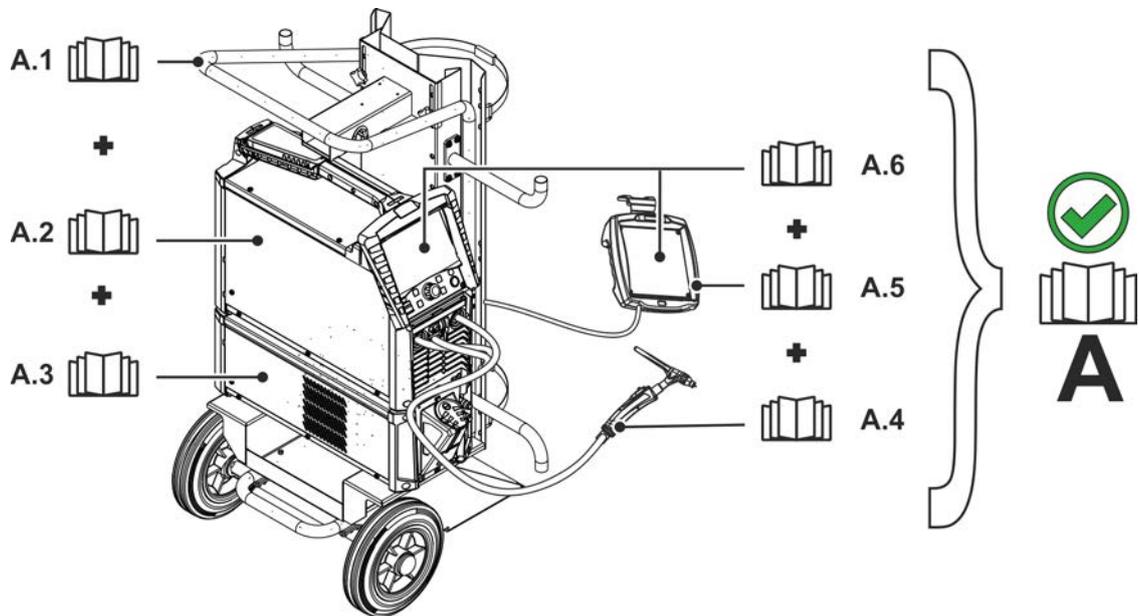


Imagem 3-1

Item	Documentação
A.1	Carro de transporte
A.2	Fonte de energia
A.3	aparelho de refrigeração
A.4	Tocha de soldadura
A.5	Controlo remoto
A.6	Comando
A	Documentação completa

4 Descrição do aparelho – Breve vista geral

4.1 Vista frontal / vista de trás

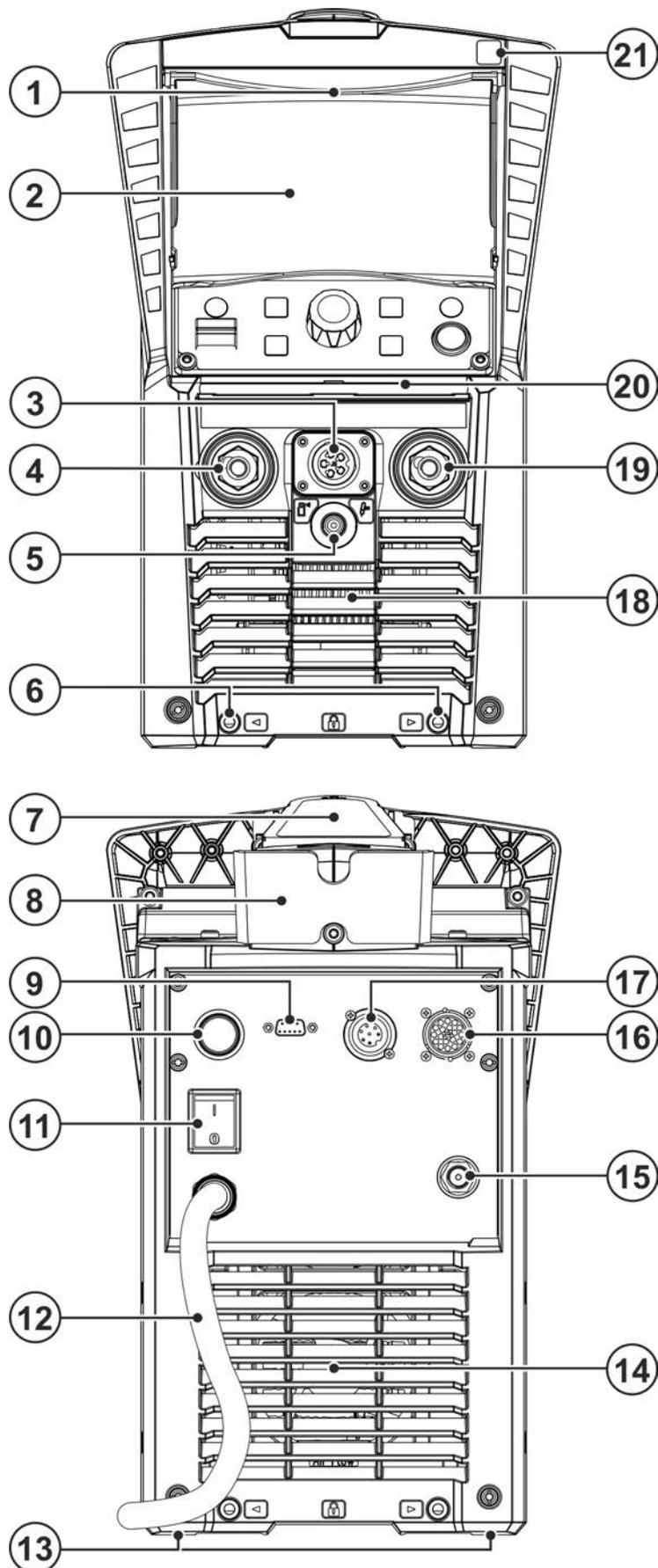


Imagem 4-1

Pos.	Símbolo	Descrição
1		Chapa protetora > consulte a secção 5.1.11
2		Comando do aparelho (consultar o respetivo manual de operação "Comando")
3		Tomada de conexão (cabo de comando da tocha de soldadura) > consulte a secção 5.2.1.1
4		Tomada de ligação, corrente de soldadura "+" A ligação dos acessórios depende do processo, observar a respetiva descrição para o processo de soldadura > consulte a secção 5.
5		Rosca de ligação - G¼" Ligação de gás de proteção (saída)
6		Suporte do conector de módulos União roscada para fixação de módulos de componentes do sistema
7		Pega de transporte com funções adicionais integradas <ul style="list-style-type: none"> • Compartimento para peças de desgaste > consulte a secção 5.1.12 • Cinta de transporte > consulte a secção 5.1.4
8		Porta-cabos - opção > consulte a secção 9.4
9		Tomada de ligação (9 pinos) - SUB-D Interface do PC
10		Tomada de conexão - RJ45 - opção Ligação à rede > consulte a secção 5.6
11		Botão principal Ligar ou desligar o aparelho.
12		Cabo de ligação à > consulte a secção 5.1.9
13		Base do aparelho
14		Abertura de entrada do ar de refrigeração
15		Rosca de ligação - G¼" Ligação de gás de proteção (entrada)
16		Tomada de ligação, de 19 pinos Ligação de controlo remoto
17		Tomada de conexão, de 7 pinos (digital) Para ligação de componentes acessórios digitais
18		Abertura de saída do ar de refrigeração
19		Tomada de ligação, corrente de soldadura "-" A ligação dos acessórios depende do processo, observar a respetiva descrição para o processo de soldadura > consulte a secção 5.
20		Barra de estado LED - Indicação do estado operacional O estado operacional é indicado por meio de um condutor de luz > consulte a secção 5.1.10.
21		Código QR Link da página do fabricante para informações complementares sobre o produto

5 Estrutura e funcionamento

⚠ AVISO



Perigo de lesões devido a tensão elétrica!

O contacto direto com peças condutoras de corrente, p. ex., ligações de corrente, pode pôr em risco a vida!

- Observar as instruções de segurança nas primeiras páginas das instruções de operação!
- Colocação em serviço exclusivamente por pessoas que têm conhecimentos apropriados sobre o manuseamento de fontes de energia!
- Ligar os cabos de alimentação e corrente com o aparelho desligado!

Ler e observar a documentação de todos os componentes do sistema e acessórios!

5.1 Transporte e colocação

⚠ AVISO



Perigo de acidente devido a transporte não admissível de aparelhos não transportáveis por grua!

Não é permitido transportar o aparelho por grua nem suspenso! O aparelho pode cair e ferir pessoas! As pegas, cintas e suportes destinam-se exclusivamente ao transporte manual!

- O aparelho não é adequado para transporte por grua ou suspensão!

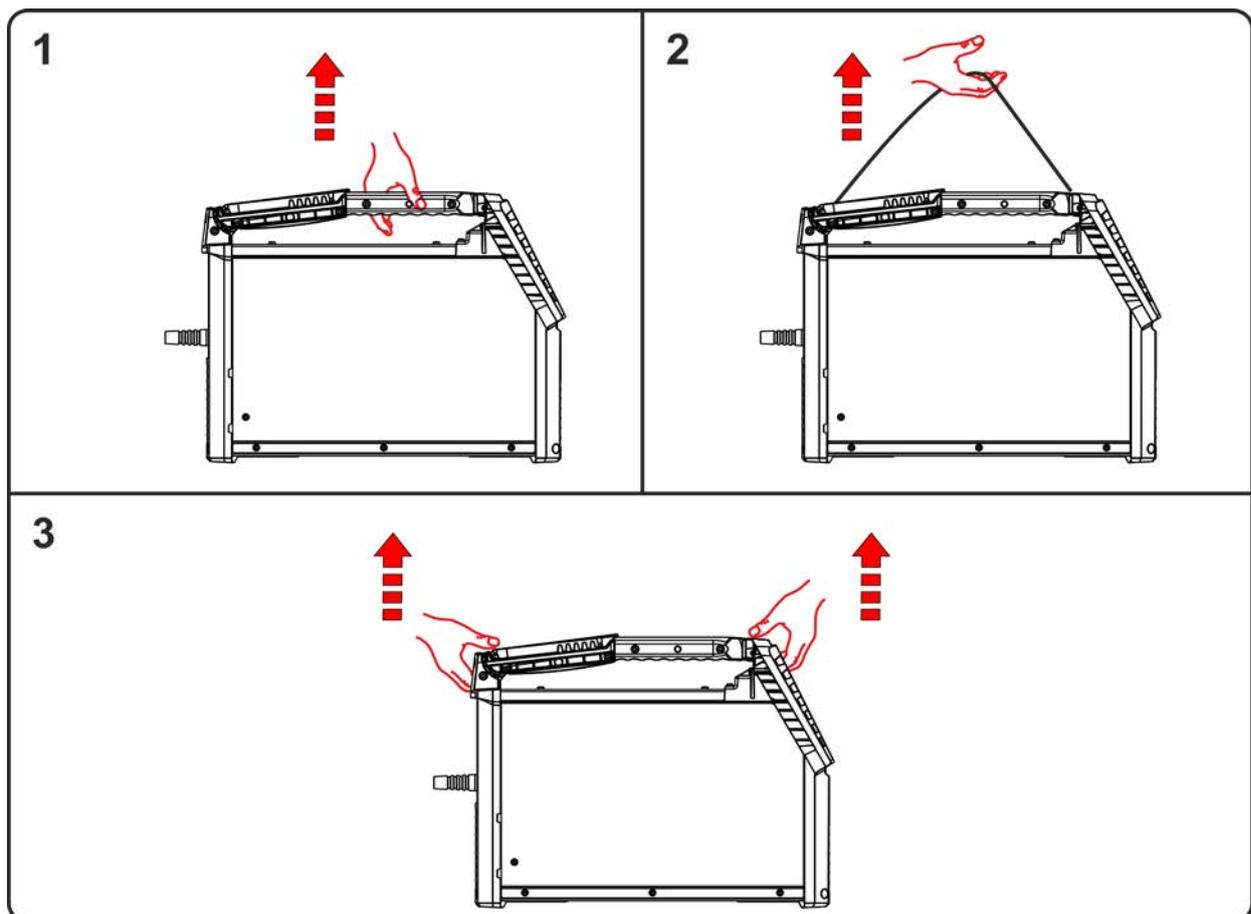


Imagem 5-1

O aparelho pode ser transportado, segurando na pega de transporte (1) ao centro, na cinta de transporte (2) ou em ambas as extremidades do cabo (3).

5.1.1 Condições ambientais



O aparelho só pode ser colocado e operado sobre uma superfície adequada, estável e plana (inclusive ao ar livre segundo IP 23)!

- **Dispor de um piso antiderrapante e plano e iluminação suficiente do lugar de trabalho.**
- **Deve-se garantir sempre uma operação segura do aparelho.**



Danos do aparelho devido a contaminantes!

Quantidades excepcionalmente elevadas de pó, ácidos, gases ou substâncias corrosivas podem danificar o aparelho (observar os intervalos de manutenção > consulte a secção 6.3).

- **Evitar grandes quantidades de fumos, vapores, neblinas de óleo, pós de retificação e ar ambiente corrosivo!**

5.1.1.1 Em operação

Intervalo de temperaturas do ar ambiente:

- -25 °C a +40 °C (-13 F a 104 °F) ^[1]

Humidade relativa do ar:

- até 50 % aos 40 °C (104 °F)
- até 90 % aos 20 °C (68 °F)

5.1.1.2 Transporte e armazenamento

Armazenamento em espaço fechado, intervalo de temperaturas do ar ambiente:

- -30 °C a +70 °C (-22 °F a 158 °F) ^[1]

Humidade relativa do ar

- até 90 % aos 20 °C (68 °F)

^[1] A temperatura ambiente depende do líquido de refrigeração! Observar o intervalo de temperatura do líquido de refrigeração da refrigeração da tocha de soldadura!

5.1.2 Refrigeração do aparelho



Uma ventilação deficiente origina a redução de desempenho e danos no aparelho.

- **Respeitar as condições ambientais!**
- **Manter livre a abertura de entrada e saída para ar de refrigeração!**
- **Respeitar a distância mínima de 0,5 m a obstáculos!**

5.1.3 Conduta da peça, Generalidades

CUIDADO



Perigo de queimaduras devido à conexão incorreta da corrente de soldadura!

Devido a fichas de corrente de soldadura (conexões do aparelho) não bloqueadas ou a sujidade na conexão da peça de trabalho (tinta, corrosão), estes pontos de união e cabos podem sobreaquecer e provocar queimaduras no caso de contacto!

- Verificar diariamente as conexões de corrente de soldagem e, se necessário, bloqueá-las, rodando-as para a direita.
- Limpar minuciosamente o ponto de conexão da peça de trabalho e fixá-la bem! Não utilizar partes estruturais da peça de trabalho como retorno de corrente de soldadura!

5.1.4 Cinta de transporte

5.1.4.1 Ajustar o comprimento da cinta de transporte

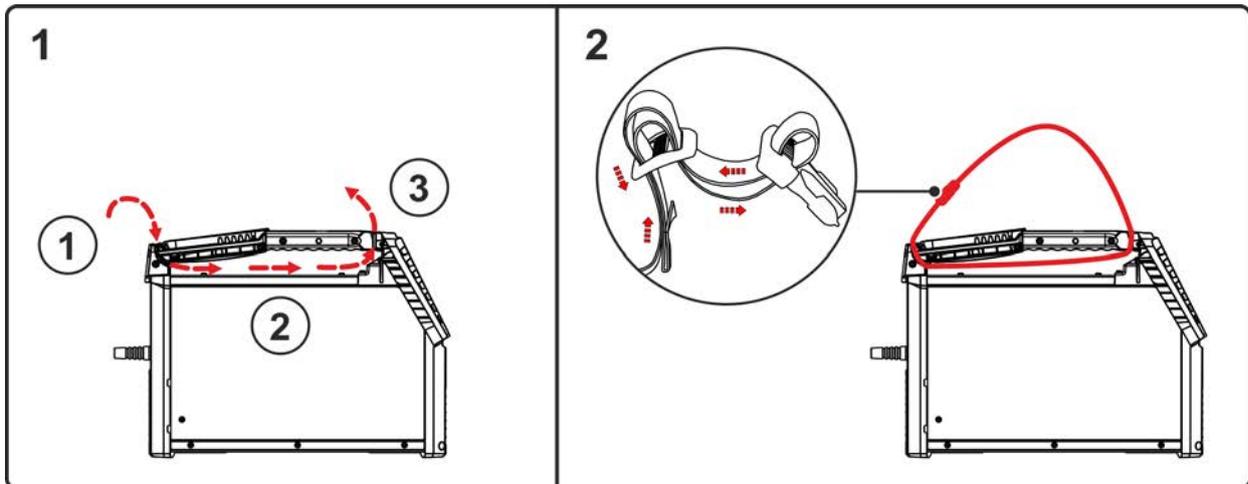


Imagem 5-2

5.1.5 Filtro para sujidade

Este componente de acessório pode ser readaptado opcionalmente > consulte a secção 9.4.

Caso seja utilizado um filtro de sujidade, o débito de ar de refrigeração é reduzido e, por conseguinte, o ciclo de trabalho do aparelho é mais curto. O ciclo de trabalho diminui à medida que aumenta o grau de sujidade do filtro. O filtro de sujidade tem de ser desmontado regularmente e limpo com ar comprimido (dependendo da sujidade acumulada) > consulte a secção 6.3.2.

5.1.6 Refrigeração da tocha de soldagem

⚠ AVISO



Perigo de acidente devido a módulos não ligados corretamente!

Em caso de montagem incorreta, os módulos podem soltar-se e causar ferimentos graves.

- Antes da montagem, limpar a sujidade acumulada nos pontos de união!
- Todas as uniões de encaixe ou uniões roscadas devem ser estabelecidas de forma correta e integral!

Graças à estrutura modular, é possível reequipar a fonte de energia com um módulo de refrigeração para a refrigeração da tocha de soldadura. Para informações sobre a ligação e instalação, consultar a documentação do módulo de refrigeração.

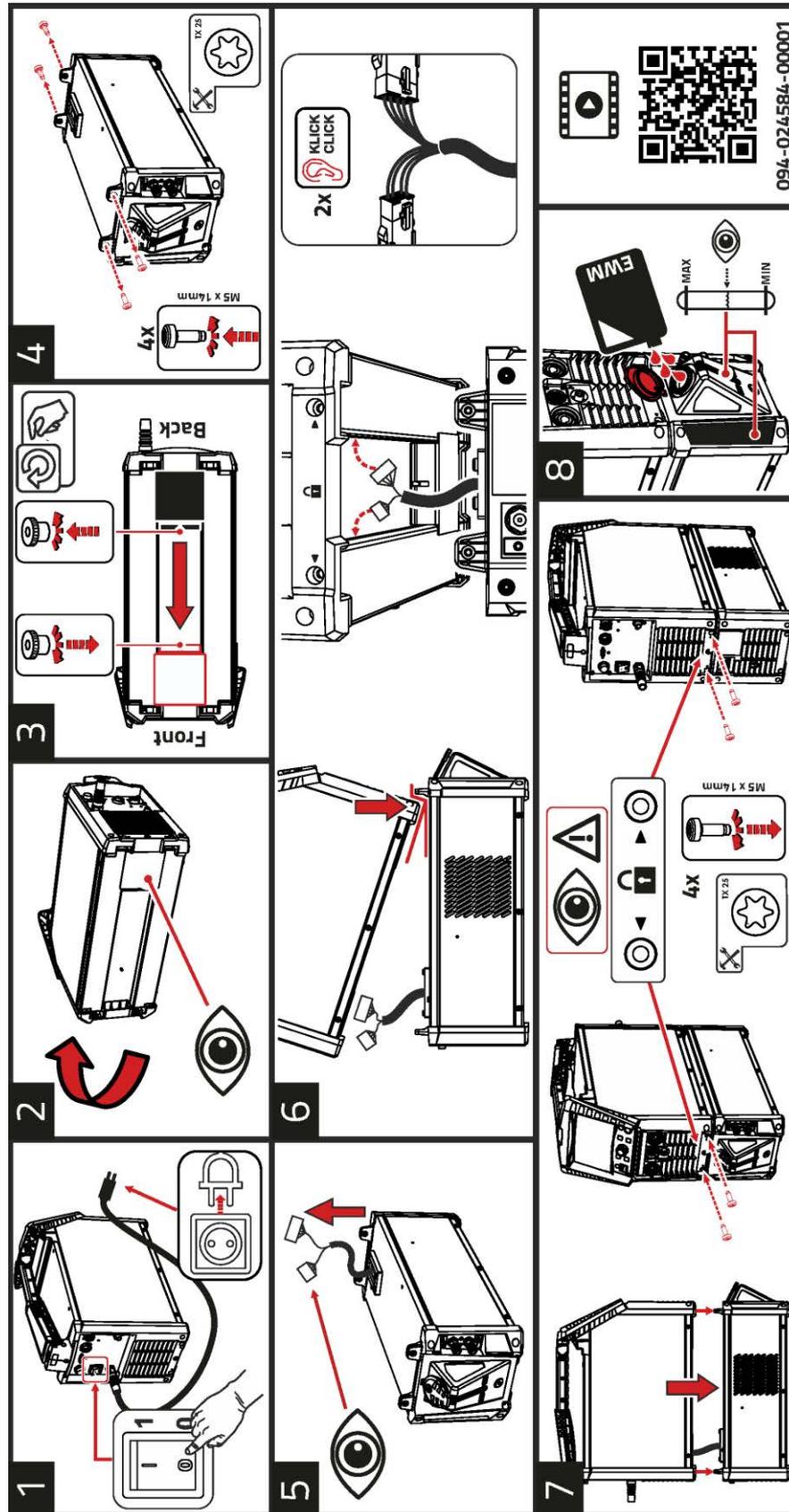


Imagem 5-3

- 1 Desligar a fonte de energia e puxar a ficha de alimentação.

- 2 Colocar a fonte de energia de lado.
- 3 Desapertar os parafusos da cobertura inferior. Deslocar a cobertura para o lado anterior até à posição de descanso. Aparafusar novamente a cobertura.
- 4 Desaparafusar os quatro parafusos Torx dos conectores de módulos do módulo de refrigeração.
- 5 Conduzir os cabos de alimentação para fora da calha técnica do módulo de refrigeração.
- 6 Colocar a fonte de energia com os pés dianteiros do aparelho à frente dos conectores de módulos dianteiros do módulo de refrigeração. Levantar a fonte de energia atrás e encaixar as duas fichas de ligação dos cabos de alimentação do módulo de refrigeração nas tomadas correspondentes da fonte de energia (as fichas de ligação têm de encaixar completamente).
- 7 Colocar a fonte de energia exatamente com os suportes dos conectores de módulos nos conectores de módulos previstos do módulo de refrigeração. Fixar o módulo de refrigeração e a fonte de energia com os quatro parafusos Torx M5 x 14 mm.
- 8 Encher líquido refrigerante > consulte a secção 5.1.6.

Para mais informações sobre a montagem do aparelho (vídeo), se necessário, é possível digitalizar o código QR no autocolante informativo.

5.1.7 Indicações para a colocação de cabos da corrente de soldagem

- Cabos de corrente de soldagem mal colocados podem provocar erros (tremulação) do arco voltaico!
- Conduzir o cabo da peça de trabalho e o pacote de mangueiras de fontes de energia sem dispositivo de ignição de AF (MIG/MAG) da forma mais prolongada, junta e paralela possível.
- Colocar o cabo da peça de trabalho e o pacote de mangueiras de fontes de energia com dispositivo de ignição de AF (TIG) de forma paralela o mais tempo possível, a uma distância de aprox. 20 cm para evitar descargas de alta frequência.
- Por norma, manter uma distância mínima de cerca de 20 cm ou mais em relação a cabos de outras fontes de energia, para evitar influências recíprocas.
- Por norma, cabos não mais compridos do que o necessário. Para resultados ideais de soldagem, máx. de 30 m (cabo da peça de trabalho + pacote de mangueiras intermediárias + cabo da tocha).

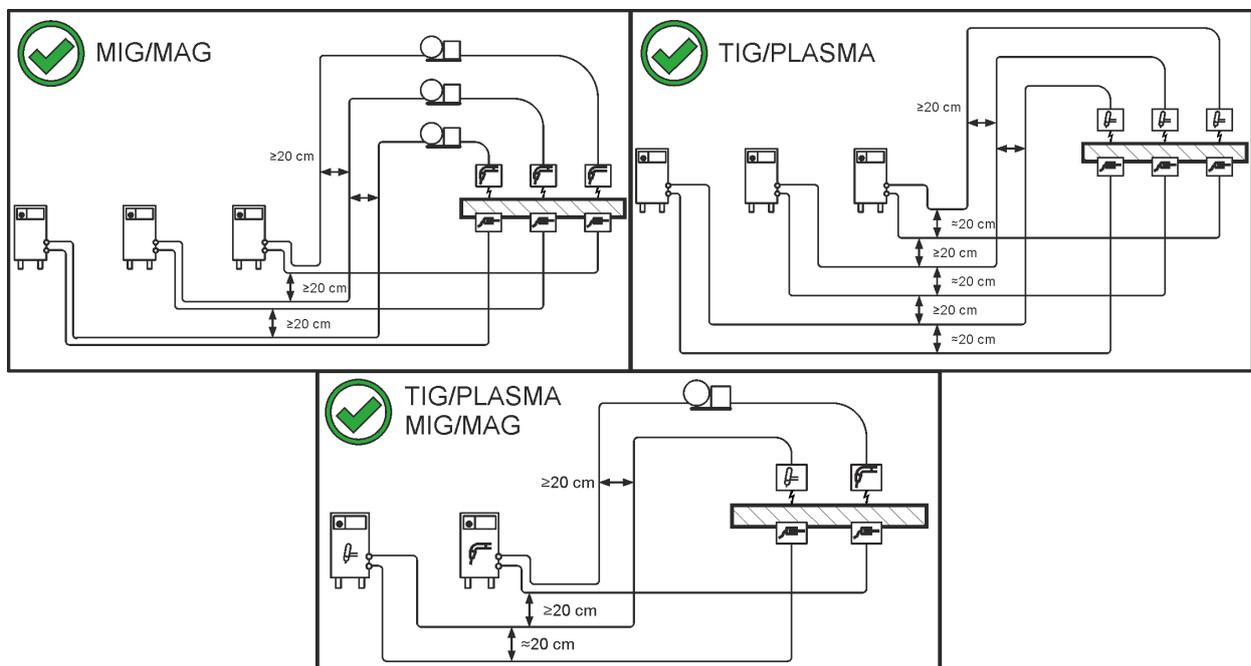


Imagem 5-4

- Para cada aparelho de soldadura, utilizar um cabo da peça de trabalho próprio até à peça de trabalho!

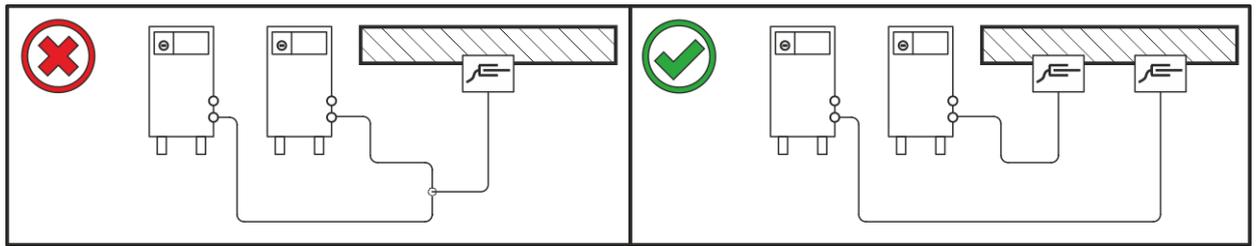


Imagem 5-5

- Desenrolar completamente os cabos da corrente de soldagem, pacotes de tochas de soldagem e, eventualmente, pacotes de mangueiras intermediárias. Evitar laços!
- Por norma, cabos não mais compridos do que o necessário.

Formar meandros com os comprimentos excessivos de cabos.

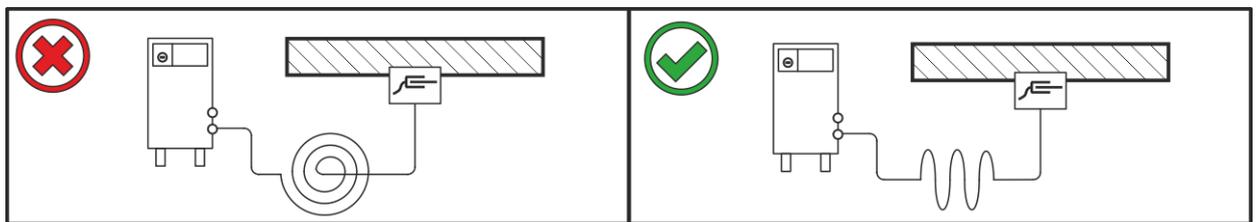


Imagem 5-6

5.1.8 Correntes de soldagem vagabundas

⚠ AVISO



Perigo de ferimentos devido a correntes de soldagem vagabundas!

As correntes de soldagem vagabundas podem destruir condutores de proteção, danificar aparelhos e instalações elétricas, sobreaquecer componentes e podem, como consequência, ocorrer incêndios.

- Controlar regularmente se todas as ligações de corrente de soldagem estão bem fixas e apresentam uma ligação elétrica perfeita.
- Todos os componentes condutores de eletricidade da fonte de energia, tais como caixas, carros transportadores, armações da grua devem ser montados, fixados ou suspensos com isolamento elétrico!
- Não pousar sem isolamento qualquer outro utensílio elétrico, como berbequins, lixadoras angulares, etc., sobre a fonte de energia, o carro transportador ou a armação da grua!
- Pousar a tocha de soldagem e o suporte do eletrodo sempre isolados quando não estão a ser utilizados!

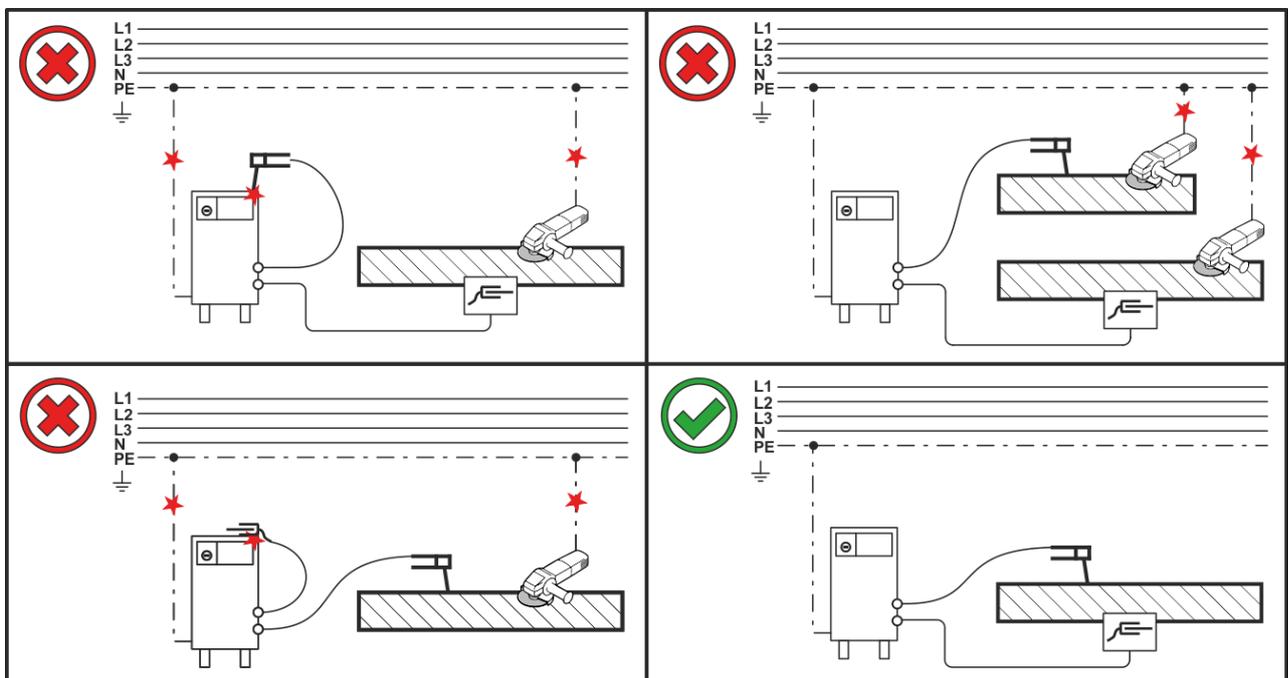


Imagem 5-7

5.1.9 Ligação de rede

⚠ PERIGO



Perigo devido a ligação à rede incorreta!

A ligação à rede incorreta pode provocar ferimentos ou danos materiais!

- A ligação (conector de rede ou cabo), a reparação ou adaptação da tensão do aparelho deve ser realizada por um técnico electricista de acordo com as normas ou leis nacionais!
- A tensão da rede indicada na placa de potência deve coincidir com a tensão de alimentação.
- Operar o aparelho exclusivamente numa tomada com condutor protetor ligado de acordo com as instruções.
- O conector de rede, a tomada de rede e o cabo de rede devem ser verificados regularmente por um técnico electricista!
- Durante a operação do gerador, este deve ser ligado à terra de acordo com o seu manual de operação. A rede criada deve ser adequada para a operação de aparelhos de acordo com a classe de proteção I.

5.1.9.1 Forma de rede



O aparelho pode ser ligado e operado exclusivamente em um sistema de dois condutores monofásicos, com cabo neutro ligado à terra.

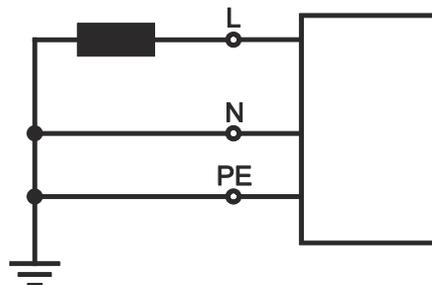


Imagem 5-8

Legenda

Item	Designação	Cor identificadora
L	Condutor exterior	castanho
N	Cabo neutro	azul
PE	Condutor de proteção	verde-amarelo

- Inserir a ficha de rede do aparelho desligado na respectiva tomada.

5.1.10 Barra de estado LED - Indicação do estado operacional

Um condutor de luz na frente do aparelho (barra de estado LED) indica ao utilizador o estado operacional atual do aparelho.

Cor da barra de estado LED	Estado operacional
branco (alternância: claro/escuro)	Arranque (ligação até à prontidão para soldar)
azul	Pronto para soldar
azul (alternância: claro/escuro)	Modo de poupança de energia Standby
verde	Soldar
amarelo	Aviso > consulte a secção 7.2
vermelho	Erro > consulte a secção 7.3

5.1.11 Chapa protetora, comando do aparelho

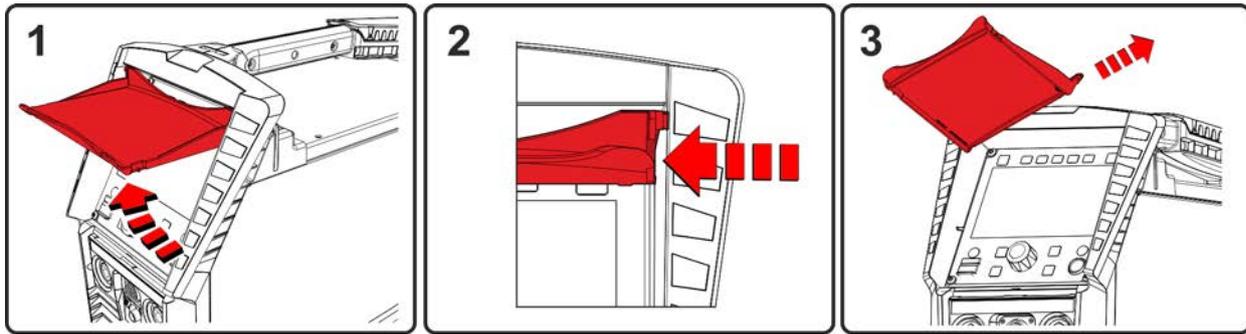


Imagem 5-9

- Abrir a tampa de proteção.
- Exercer uma ligeira pressão na ponte de ligação esquerda (figura), até ser possível levantar e retirar o pino de fixação da tampa, pelo lado esquerdo.

5.1.12 Compartimento para peças de desgaste

Na pega de transporte desta série de aparelhos encontra-se um compartimento para peças de desgaste onde é possível guardar peças de desgaste típicas, tais como: bicos de gás e elétrodos. O compartimento está fechado com uma tampa de plástico transparente.

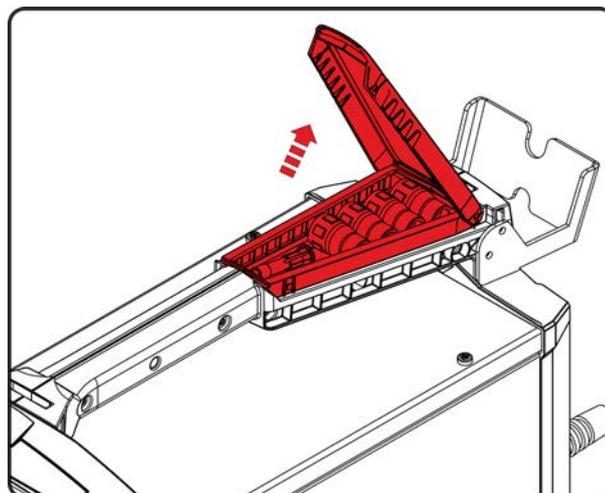


Imagem 5-10

5.2 Soldadura WIG

5.2.1 Ligação da tocha de soldagem e do cabo da peça de trabalho

Preparar a tocha de soldadura de acordo com a tarefa de soldadura (ver as instruções de operação da tocha de soldadura).

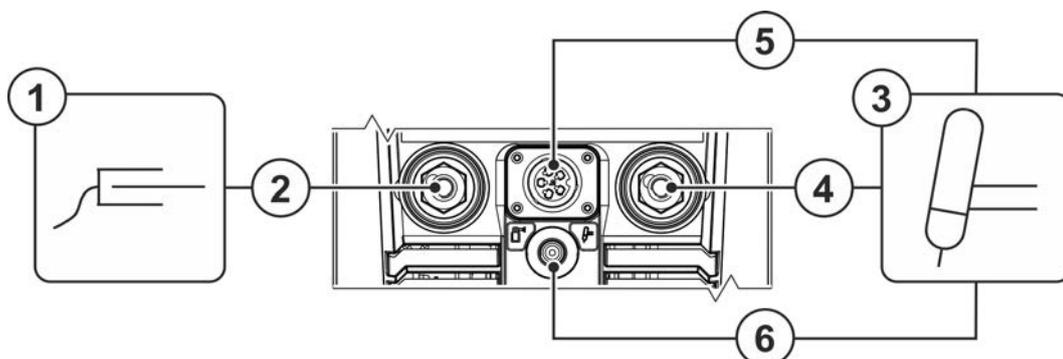


Imagem 5-11

Pos.	Símbolo	Descrição
1		Peça de trabalho

Pos.	Símbolo	Descrição
2		Tomada de ligação, corrente de soldadura "+" Ligação do cabo de massa
3		Tocha de soldadura
4		Tomada de ligação, corrente de soldadura "-" Ligação do cabo de corrente de soldadura ao queimador de soldadura WIG
5		Cabo de comando da tocha de soldadura > consulte a secção 5.2.1.1
6		Tubo de gás de proteção

- Inserir a ficha do cabo da peça de trabalho na tomada de ligação corrente de soldagem "+" e bloqueá-la, rodando para a direita.
- Inserir o conector da corrente de soldadura da tocha de soldadura na tomada da corrente de soldadura "-" e bloqueá-lo, rodando para à direita.
- Remover a tampa de proteção amarela do niple de conexão G $\frac{1}{4}$ ".
- Enroscar firmemente a ligação de gás de proteção da tocha de soldadura no niple de conexão G $\frac{1}{4}$ ".
- Inserir e fixar o conector do cabo de comando da tocha de soldadura na tomada de conexão para o cabo de comando da tocha de soldadura.
- No caso de tochas de soldadura refrigeradas a água, a ligação das tubagens de líquido refrigerante é efetuada no módulo de refrigeração ou no aparelho de refrigeração reversa.

5.2.1.1 Ligação do cabo de comando

Este aparelho permite a ligação e operação de todas as tochas de soldadura TIG de 5 ou 8 pinos disponíveis no comércio (exceto tochas com potenciômetro de 8 pinos). Além disso, suporta as tochas funcionais de 5 pinos da EWM com X-TECHNOLOGIE.

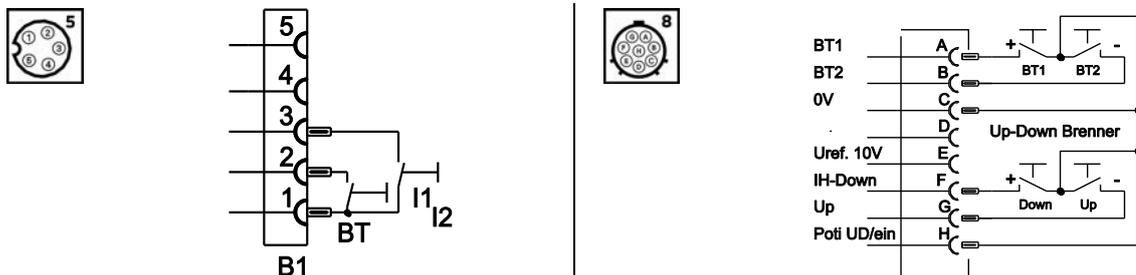


Imagem 5-12

5.2.2 Alimentação do gás de proteção

AVISO



Perigo de ferimentos devido ao manuseamento incorreto das botijas de gás de proteção!

O manuseamento incorreto e a fixação insuficiente das botijas de gás de proteção podem provocar ferimentos graves!

- Seguir as instruções do fabricante de gás e do regulamento sobre o gás comprimido!
- A botija de gás de proteção não pode ser fixada pela válvula!
- Evitar o aquecimento da botija de gás de proteção!



A alimentação desimpedida de gás de proteção da botija de gás de proteção até à tocha de soldagem é condição fundamental para excelentes resultados de soldagem. Além disso, uma alimentação entupida de gás de proteção pode causar a destruição da tocha de soldagem!

- **Quando não estiver a ser usada a ligação de gás de proteção, inserir novamente a capa de proteção amarela!**
- **Todas as ligações de gás de proteção devem ser fabricadas de forma a serem estanques a gás!**

5.2.2.1 Ligação do regulador de pressão

- Colocar a garrafa de gás de proteção no respetivo suporte e prendê-la com meios de fixação adequados (cinta/corrente) para não tombar!

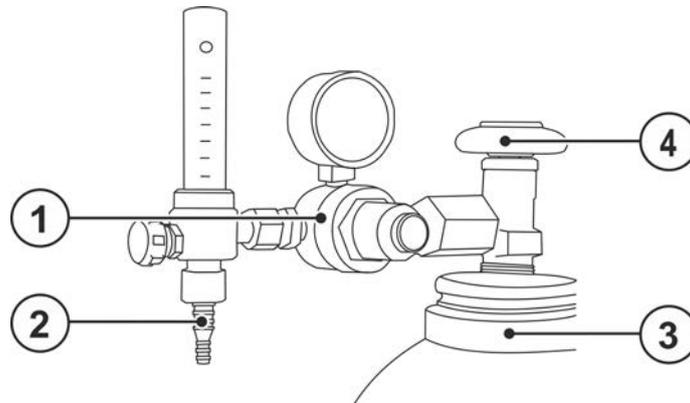


Imagem 5-13

Pos.	Símbolo	Descrição
1		Redutor de pressão
2		Lado de saída do regulador de pressão
3		Garrafa de gás de proteção
4		Válvula de garrafa de gás

- Antes da ligação do redutor de pressão, abrir brevemente a válvula da botija de gás de proteção para soprar eventual sujidade.
- Aparafusar bem o regulador de pressão na válvula da botija de gás de modo o vedar o gás.
- Enroscar hermeticamente a ligação da mangueira de gás no lado de saída do regulador de pressão.

5.2.2.2 Ligação da mangueira de gás de proteção

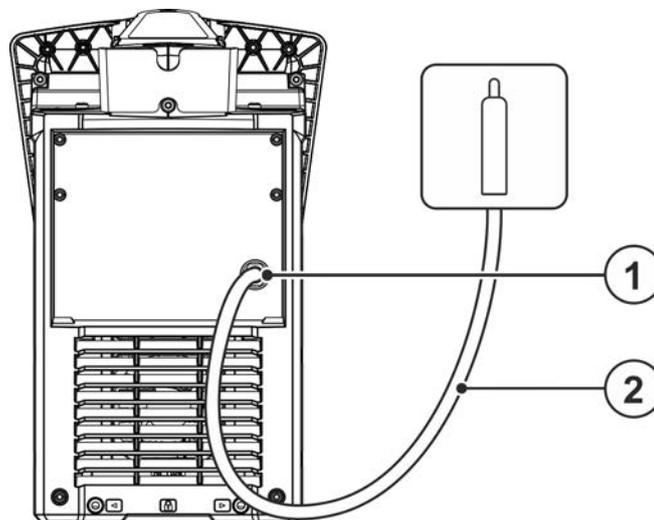


Imagem 5-14

Pos.	Símbolo	Descrição
1		Rosca de ligação - G $\frac{1}{4}$ " Ligação de gás de proteção (entrada)
2		Tubo de gás de proteção

- Enroscar hermeticamente a ligação da mangueira de gás na ligação de gás de proteção (entrada) do aparelho.

5.3 Soldadura manual com eléctrodo

5.3.1 Ligação do suporte dos eléctrodos e da conduta da peça de trabalho

⚠ CUIDADO



Perigo de esmagamento e queimaduras!

Há perigo de esmagamento e queimaduras durante a mudança de eléctrodos de barra!

- Usar luvas de proteção secas adequadas.
- Utilizar alicate isolado para remover eléctrodos de barra usados ou mover peças de trabalho soldadas.

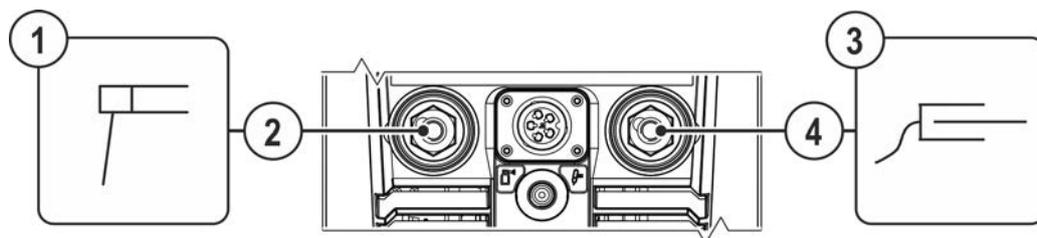


Imagem 5-15

Pos.	Símbolo	Descrição
1		Suporte dos eléctrodos
2		Cabo da corrente de soldadura
3		Peça de trabalho
4		Cabo de massa de trabalho

- Inserir a ficha do cabo do suporte do eléctrodo e do cabo de massa na tomada da corrente de soldadura dependente da aplicação e bloqueá-la, rodando para a direita. A respetiva polaridade depende da indicação do fabricante dos eléctrodos na embalagem dos eléctrodos.

5.4 colocador à distância

Os controlos remotos são operados na tomada de controlo remoto de 19 pinos (analógica).

5.4.1 RT1 19POL



Funções

- Corrente de soldadura de ajuste contínuo (0 % a 100 %) em função da corrente principal predefinida na fonte de solda.

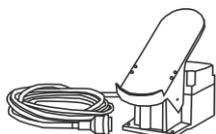
5.4.2 RTG1 19POL



Funções

- Corrente de soldadura de ajuste contínuo (0 % a 100 %) em função da corrente principal predefinida na fonte de solda.

5.4.3 RTF1 19POL



Funções

- Corrente de soldadura de ajuste contínuo (0 % a 100 %) em função da corrente principal predefinida na fonte de solda.
- Iniciar/Parar processo de soldadura (TIG)

A soldadura ActivArc não é possível em combinação com o controlo remoto de pedal.

5.5 Interfaces de automatização



Danos no aparelho devido a ligação incorreta!

Cabos de comando inadequados ou a atribuição incorreta de sinais de entrada e saída podem provocar danos no aparelho.

- **Utilizar exclusivamente cabos de comando blindados!**
- **Se o aparelho for operado através de tensões de controlo, a ligação deve ser efetuada através de um amplificador de isolamento!**
- **Para comandar a corrente principal ou a corrente de rebaixamento através de tensões de controlo, é necessário ativar as respetivas entradas, ver "Ativação da especificação de tensão de controlo".**

5.5.1 Tomada de ligação do colocador à distância, de 19 polos

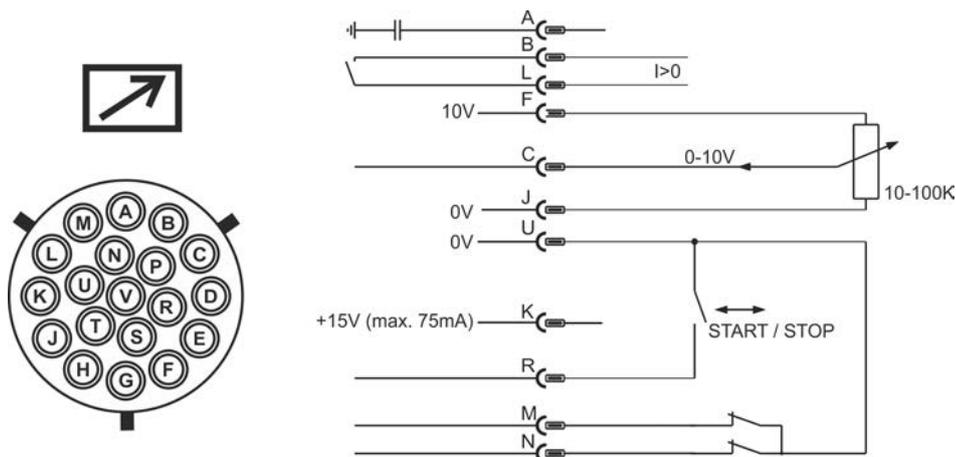


Imagem 5-16

Pino	Tipo de sinal	Designação
A	Saída	Ligação para blindagem de cabos (PE)
B/L	Saída	Sinal de fluxo de corrente $I > 0$, sem potencial (máx. ± 15 V / 100 mA)
F	Saída	Tensão de referência para o potenciômetro 10 V (máx. 10 mA)
C	Entrada	Pré-ajuste da tensão de controlo para a corrente principal 0-10 V ($0V = I_{\min}$ / 10 V = I_{\max})
J/U	Saída	Potencial de referência 0 V
K	Saída	Alimentação de tensão +15 V, máx. 75 mA
R	Entrada	Corrente de soldadura Start / Stop
M/N	Entrada	Ativação do pré-ajuste da tensão de controlo Para ativar o pré-ajuste externo da tensão de controlo para a corrente principal e a corrente de descida, os sinais M e N têm de ser ajustados para o potencial de referência 0 V.

5.6 Ligação à rede

Este componente acessório está exclusivamente disponível como "Opção de fábrica".

A ligação à rede permite integrar o produto numa rede existente e, em seguida, trocar dados através do software de gestão da qualidade Xnet. Seguem-se algumas das funcionalidades do software:

- Indicação dos parâmetros de soldadura em tempo real
- Registo/documentação
- Monitorização dos parâmetros de soldadura
- Manutenção
- Cálculo
- Gestão de EPS
- Gestão de soldadores
- Gestão Xbutton
- Gestão de componentes

As funcionalidades do software são desenvolvidas continuamente (ver documentação correspondente Xnet).

Por defeito, as fontes de soldadura são fornecidas com um endereço IP fixo. Este pode ser consultado no autocolante do comando ou no autocolante abaixo da placa de características dos aparelhos.

O gateway e o servidor/computador têm de fazer parte da mesma rede ou intervalo de endereços IP para que seja possível configurar o gateway.

6 Manutenção, tratamento e eliminação

6.1 Geral

⚠ AVISO

⚡ Manutenção, verificação e reparação incorretas!
 A manutenção, a verificação e a reparação do produto só podem ser realizadas por pessoas competentes autorizadas. Uma pessoa competente é alguém que consegue reconhecer os perigos existentes e possíveis danos subsequentes durante a verificação de fontes de energia e tomar as medidas de segurança necessárias devido à sua formação, conhecimentos e experiência.

- Respeitar as instruções de manutenção > consulte a secção 6.3.
- Se não for realizada uma das verificações abaixo, o aparelho só pode ser colocado em funcionamento novamente após a reparação e uma nova verificação.

Para todas as questões de assistência, deve dirigir-se sempre ao seu revendedor especializado, que forneceu o aparelho. As devoluções ao abrigo da garantia só podem ser efetuadas através do seu revendedor especializado.

Em caso de substituição de peças, utilizar exclusivamente peças originais. Na encomenda de peças sobressalentes deve ser indicado o tipo de aparelho, o número de série e a referência do aparelho, bem como a designação do tipo e a referência da peça sobressalente.

Sob as condições ambientais indicadas e as condições de trabalho normais, a necessidade de efetuar manutenção a este aparelho é relativamente baixa e necessita de uma conservação mínima.

Num aparelho sujo, a vida útil e o ciclo de trabalho são reduzidos. Os intervalos de limpeza orientam-se, de forma determinante, pelas condições ambientais e pela respetiva sujidade do aparelho (no mínimo, semestralmente).

6.2 Explicação dos símbolos

Pessoas

	Soldador / utilizador
	Pessoal de assistência técnica / profissional, pessoa qualificada

Ensaio

	Controlo visual
	Ensaio de funcionamento

Período, intervalo

	Operação em turno único
	Operação em vários turnos
	a cada 8 horas
	diariamente
	semanalmente
	mensalmente
	semestralmente
	anualmente

6.3 Plano de manutenção

Inspetor	Tipo de inspeção			Passo de manutenção	Reparador
				<p>! Exclusivamente a pessoa certificada como inspetor ou reparador está autorizada a realizar a tarefa em questão em virtude da sua formação! Os pontos de inspeção não aplicáveis são omitidos.</p>	
				<ul style="list-style-type: none"> Inspeccionar e limpar a tocha de soldadura. Depósitos na tocha podem causar curto-circuitos e prejudicar o resultado de soldadura, resultando em danos na tocha de soldadura! Ligações dos cabos da corrente de soldadura (verificar se estão bem apertadas e travadas). A botija de gás de proteção está fixada com os respetivos elementos de fixação (corrente/cinta)? Dispositivo de alívio de tração: os pacotes de mangueiras estão fixados com o dispositivo de alívio de tração? 	
				<ul style="list-style-type: none"> Inspeccionar todos os cabos de alimentação e as respetivas ligações (tubagens, mangueiras, pacotes de mangueiras) quanto a danos ou fugas. Inspeccionar o sistema de soldadura quanto a danos na caixa. Elementos de transporte (cinta, olhais de suspensão, pega, rodízios de transporte, travão): os elementos de fixação correspondentes (eventuais tampas de proteção) estão presentes e em bom estado? 	
				<ul style="list-style-type: none"> Limpar a sujidade acumulada nas ligações das tubagens de líquido refrigerante (acoplamentos de fecho rápido, acoplamentos) e colocar tampas de proteção caso não sejam utilizadas. Teste de gás: a válvula solenoide abre-se e volta a fechar-se corretamente. Inspeccionar as lâmpadas de operação, de aviso e de controlo, bem como os dispositivos de proteção e ajuste. 	
				<ul style="list-style-type: none"> Limpar o filtro de sujidade (se aplicável) > consulte a secção 6.3.2 	
				<ul style="list-style-type: none"> Limpar as superfícies exteriores com um pano húmido (não usar detergentes agressivos). 	
				<ul style="list-style-type: none"> Limpar a fonte de energia (inversor) > consulte a secção 6.3.3 	
				<ul style="list-style-type: none"> Limpar o permutador de calor (refrigeração da tocha de soldadura) > consulte a secção 6.3.4 	
				<ul style="list-style-type: none"> Verificar se contém anticongelante suficiente Substituir o líquido refrigerante (refrigeração da tocha de soldadura) > consulte a secção 6.3.1 	
				<ul style="list-style-type: none"> Inspeção periódica e ensaio > consulte a secção 6.3.5 	

6.3.1 Mudança do líquido refrigerante

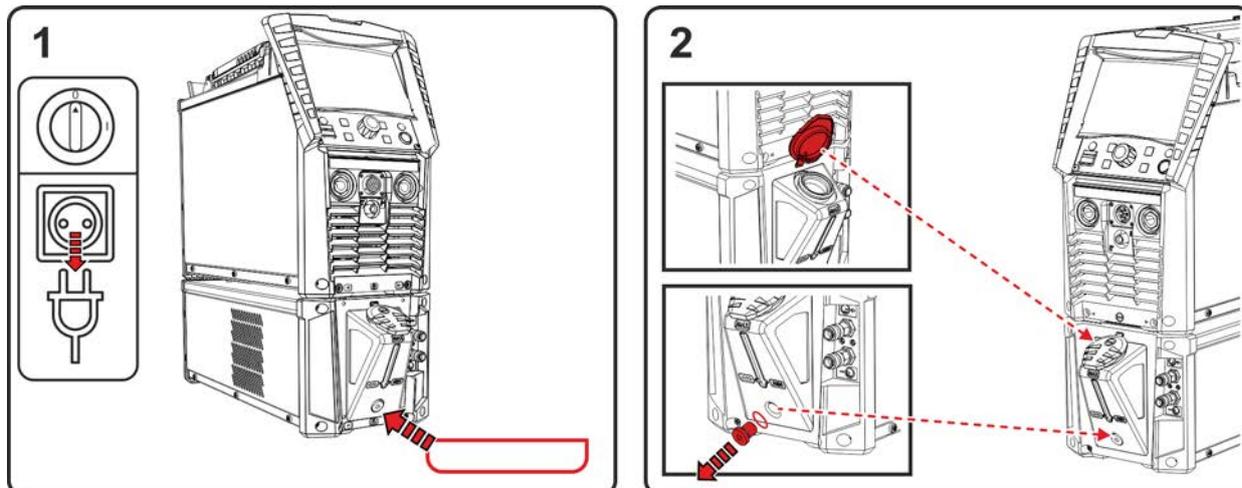


Imagem 6-1

- Desligar o aparelho e a ficha da rede. Posicionar um recipiente coletor adequado sob o bujão de purga do tanque de líquido refrigerante.
- Desenroscar o bujão de purga do tanque de líquido refrigerante (abrir a tampa do tanque para respirar).

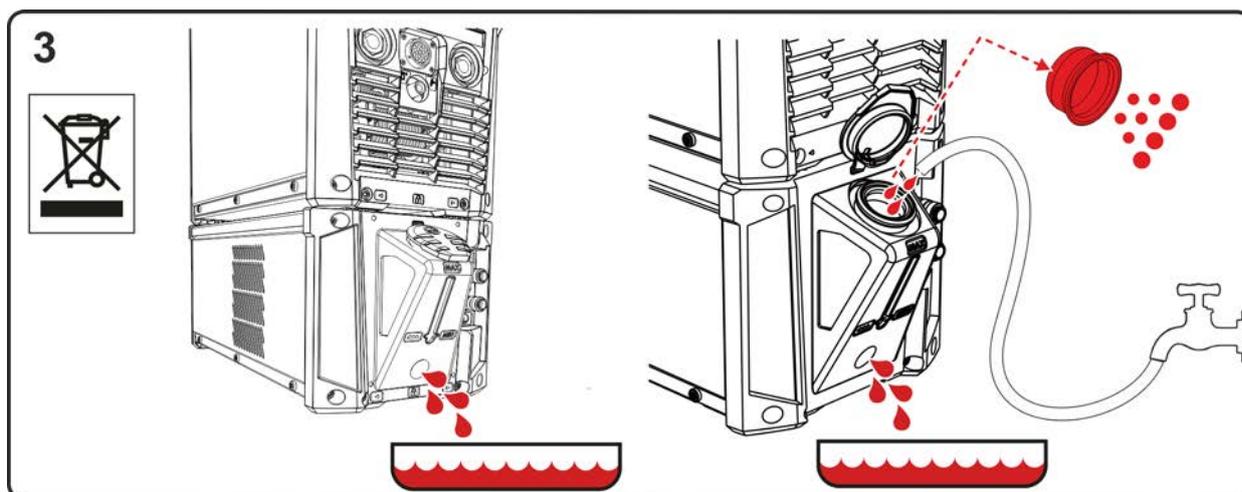


Imagem 6-2

- Aguardar até que o líquido refrigerante tenha escorrido completamente do tanque para o recipiente coletor.
- Retirar e limpar o crivo do filtro do bocal de enchimento.
- Em seguida, enxaguar o tanque com água para remover os resíduos de sujeira.

Respeitar a regulamentação local em matéria de eliminação de resíduos!

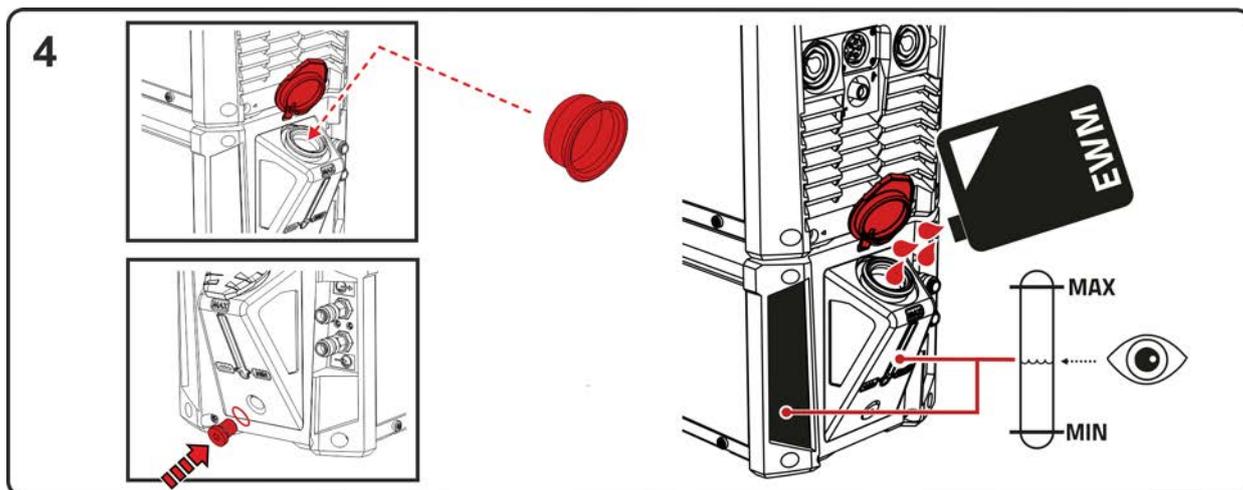


Imagem 6-3

- Voltar a colocar o crivo do filtro limpo no bocal de enchimento e a enroscar o bujão de purga com a junta de vedação no tanque.
- Encher o tanque com líquido refrigerante original da EWM, observando o nível máximo de líquido refrigerante. Após o enchimento, fechar a tampa do tanque e purgar o ar do circuito de líquido refrigerante > consulte a seção 7.4.

6.3.2 Filtro para sujidade

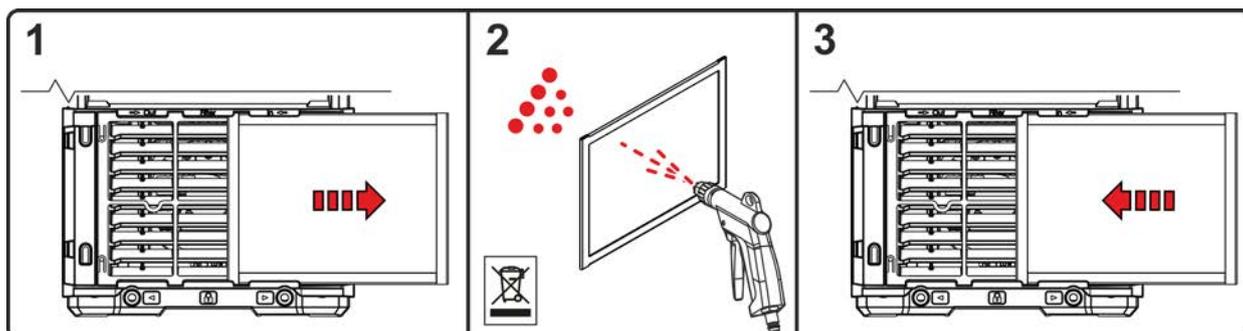


Imagem 6-4

- Desmontar o filtro de sujidade e soprar com ar comprimido isento de óleo e água.
- Após a limpeza, voltar a montar pela sequência inversa.

Respeitar a regulamentação local em matéria de eliminação de resíduos de sujidade!

6.3.3 Fonte de energia (inversor)

⚠ AVISO



Perigo de ferimento devido à falta de formação!

A realização dos passos de manutenção seguintes requer uma formação profissional adequada para evitar ferimentos.

- Este passo de manutenção pode ser realizado exclusivamente por profissionais qualificados e autorizados.
- Observar os avisos e as instruções de manutenção no início deste capítulo!

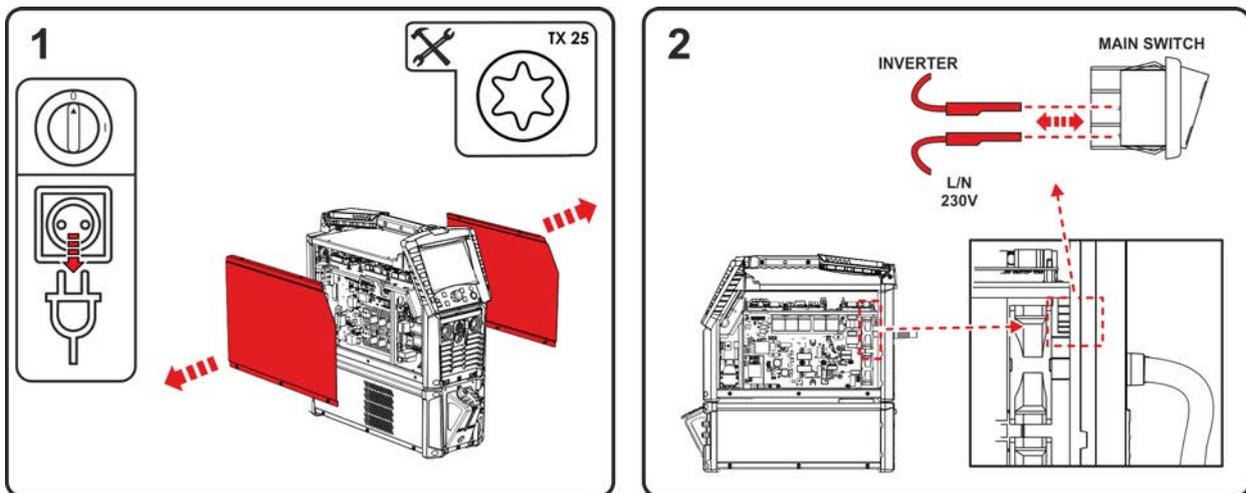


Imagem 6-5

- Desligar o aparelho e puxar a ficha de alimentação. Remover os parafusos dos painéis laterais. Remover os painéis laterais (rebater para os lados na parte inferior e puxar para baixo para retirar).
- Extrair os quatro cabos de rede (terminal macho de 6,3 mm) do interruptor principal.

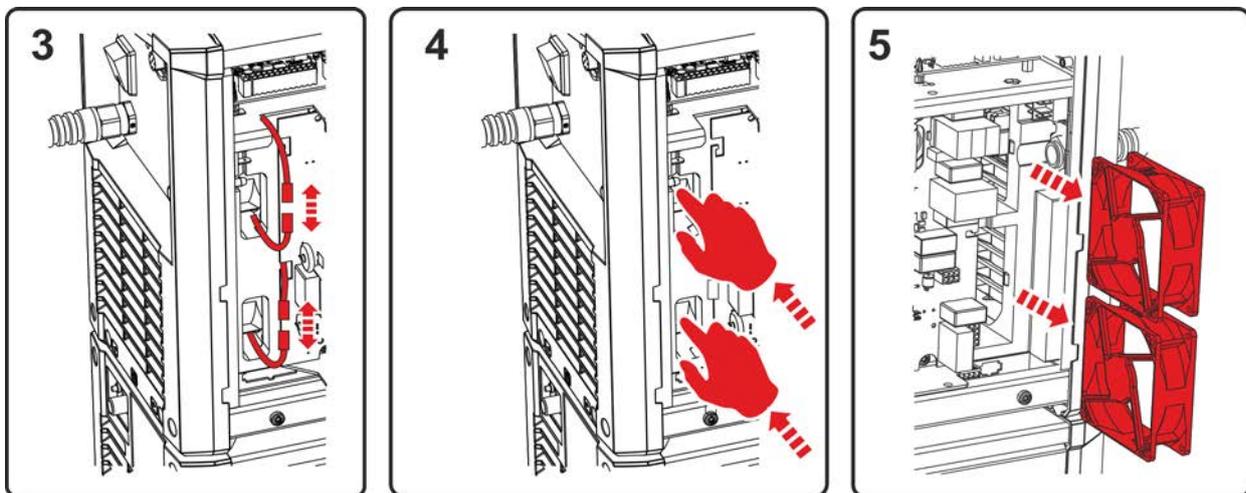


Imagem 6-6

- Desligar as fichas dos cabos de alimentação aos ventiladores do aparelho.
- Com o dedo, empurrar os ventiladores pelas respectivas aberturas em direção ao lado oposto.
- Retirar os ventiladores do aparelho.

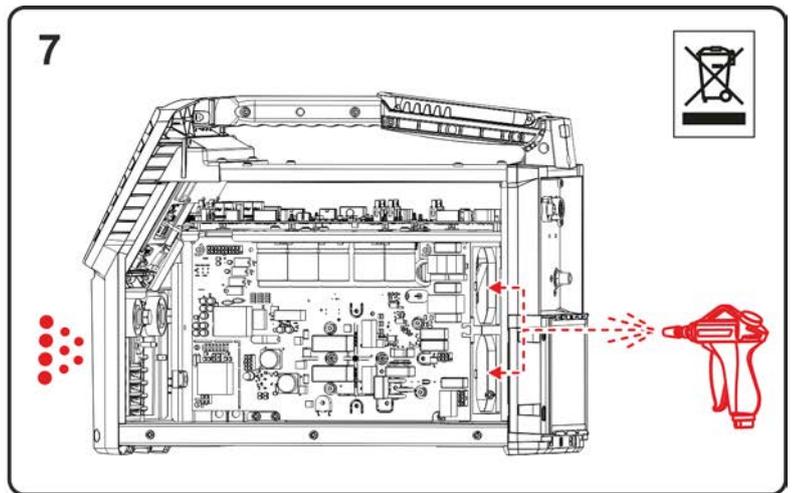
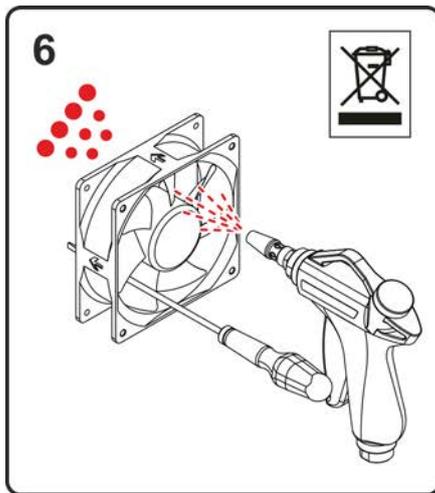


Imagem 6-7

- Limpar os ventiladores do aparelho com ar comprimido isento de óleo e água.

Bloquear mecanicamente a hélice dos ventiladores do aparelho (o ar comprimido pode causar uma rotação excessiva dos ventiladores do aparelho e danos consequentes.)!

- Através das duas aberturas dos ventiladores, soprar ar comprimido isento de óleo e água de trás para a frente pelo inversor. Não soprar diretamente para os componentes eletrônicos externos.

Respeitar a regulamentação local em matéria de eliminação de resíduos de sujeira!

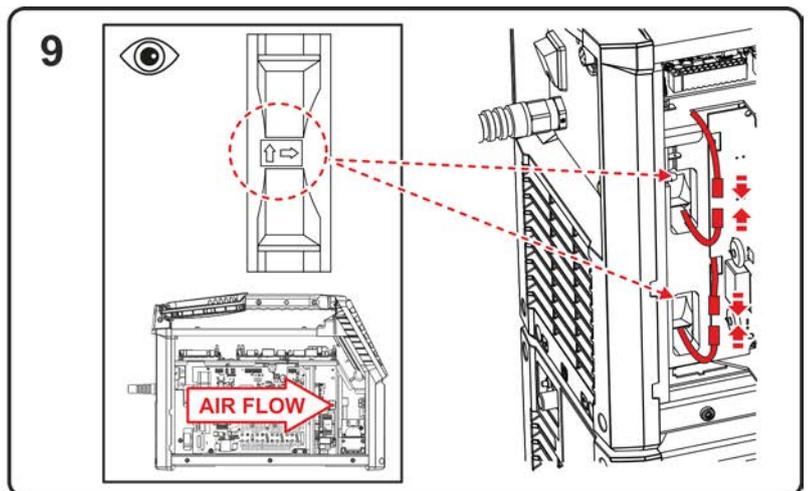
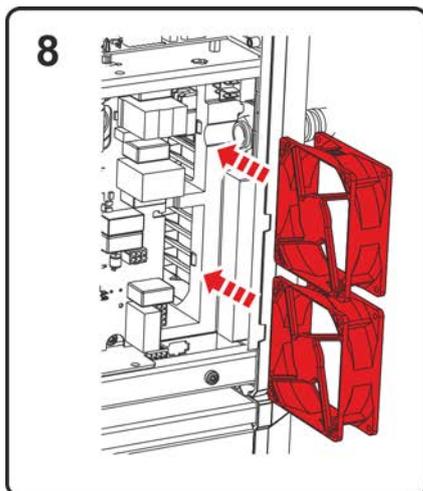


Imagem 6-8

- Inserir novamente os ventiladores do aparelho (ter em atenção a direção de montagem).
- Voltar a ligar as fichas dos cabos de alimentação aos ventiladores do aparelho.

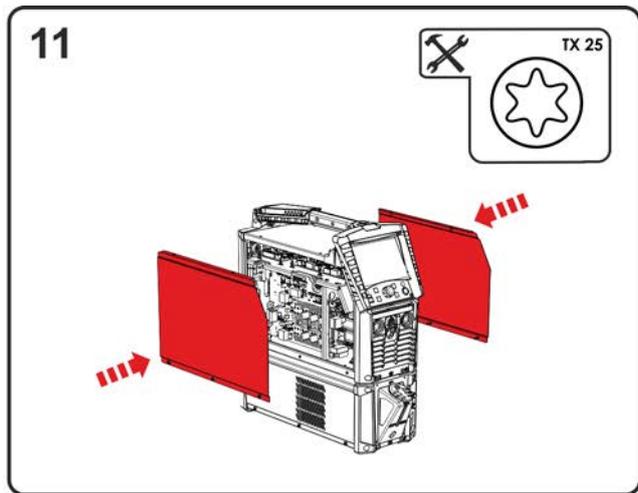
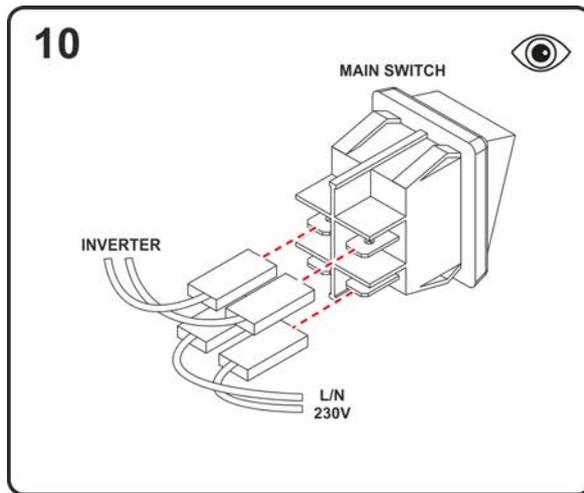


Imagem 6-9

- Encaixar novamente os quatro cabos de rede no interruptor principal (ter em atenção a entrada / saída).
- Colocar e aparafusar novamente os painéis laterais.
- Inspeccionar o aparelho de acordo com as normas em vigor.

6.3.4 Permutador de calor (refrigeração da tocha de soldadura)

⚠ AVISO



Perigo de ferimento devido à falta de formação!

A realização dos passos de manutenção seguintes requer uma formação profissional adequada para evitar ferimentos.

- Este passo de manutenção pode ser realizado exclusivamente por profissionais qualificados e autorizados.
- Observar os avisos e as instruções de manutenção no início deste capítulo!

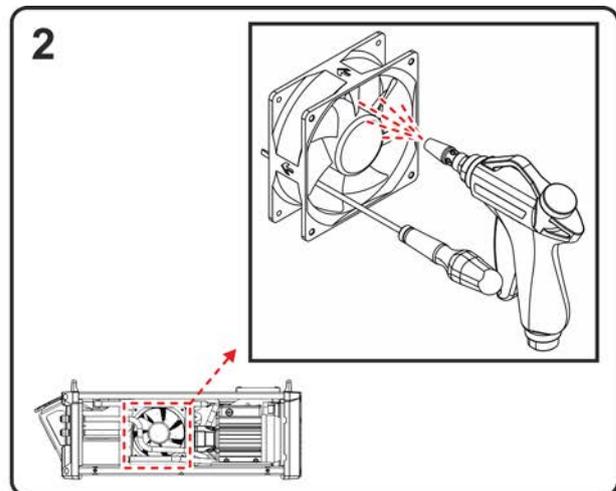
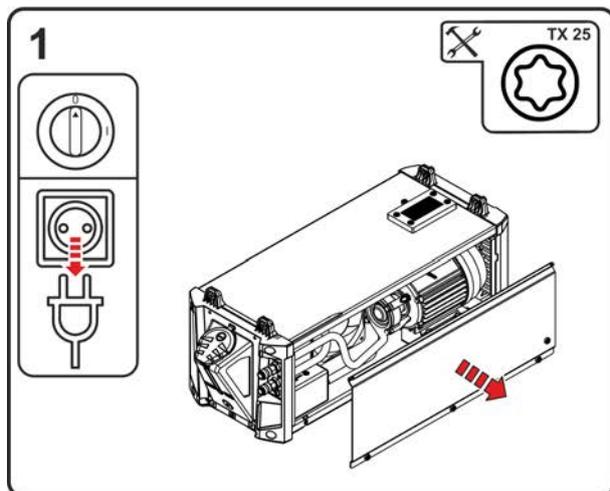


Imagem 6-10

- Desligar o aparelho e puxar a ficha de alimentação. Remover os parafusos dos painéis laterais. Remover os painéis laterais (rebater para os lados na parte inferior e puxar para baixo para retirar).
- Limpar os ventiladores do aparelho com ar comprimido isento de óleo e água.

Bloquear mecanicamente a hélice dos ventiladores do aparelho (o ar comprimido pode causar uma rotação excessiva dos ventiladores do aparelho e danos consequentes.)!

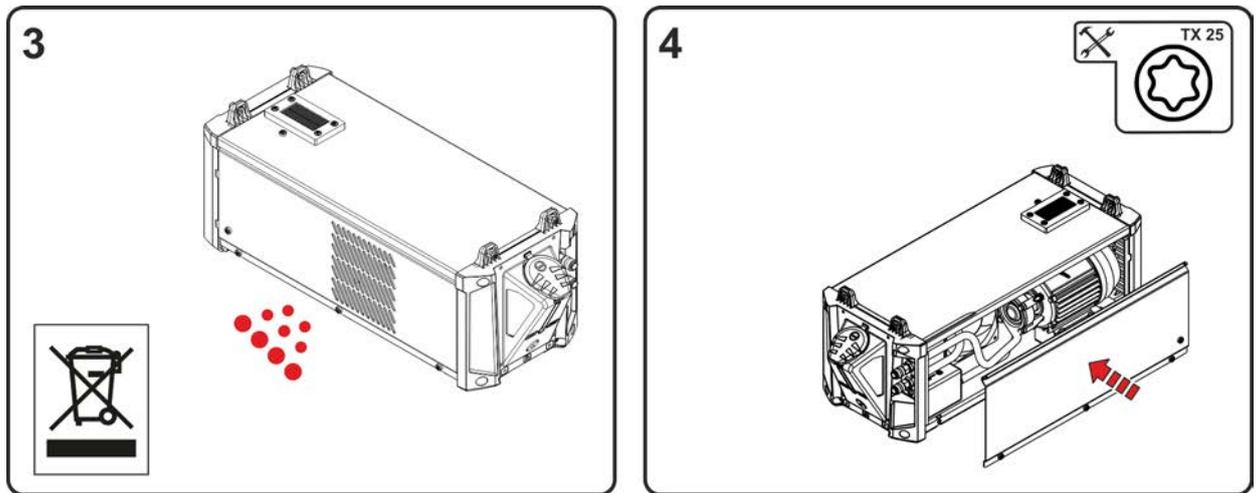


Imagem 6-11

Respeitar a regulamentação local em matéria de eliminação de resíduos!

- Após a limpeza, retirar os bloqueios mecânicos dos ventiladores e voltar a tapar o aparelho pela sequência inversa e inspecioná-lo de acordo com as normas em vigor.

6.3.5 Verificação anual (Inspeção e verificação durante o funcionamento)

É necessário realizar um teste periódico de acordo com a norma IEC 60974-4 ".Inspeção e teste periódico". Além das prescrições aqui mencionadas relativamente à verificação, as prescrições ou leis dos respetivos países devem ser cumpridas.

Para mais informações, consulte a brochura fornecida "Warranty registration", bem como as nossas informações sobre a garantia, manutenção e verificação disponíveis em www.ewm-group.com!

6.4 Eliminação do aparelho



Eliminação correta!

O aparelho contém boas matérias-primas que devem ser enviadas para reciclagem e componentes eletrónicos que devem ser eliminados.

- **Não deitar no lixo doméstico!**
- **Observar os regulamentos oficiais para eliminação!**
- De acordo com as disposições europeias (diretiva 2012/19/UE, relativa a equipamentos elétricos e eletrónicos usados), os aparelhos elétricos e eletrónicos usados deixam de poder ser eliminados nos resíduos urbanos indiferenciados. Têm de ser eliminados de forma separada. O símbolo do caixote de lixo sobre rodas indica a obrigatoriedade de recolha separada. Este aparelho tem de ser entregue para eliminação ou reciclagem nos sistemas de recolha separada previstos para o efeito.
- Conforme a lei na Alemanha (lei relativa à comercialização, retoma e eliminação ecológica de equipamentos elétricos e eletrónicos (ElektroG)), um equipamento usado tem de ser encaminhado para os resíduos urbanos indiferenciados. As entidades de direito público de eliminação (municípios) estabeleceram pontos de recolha para o efeito, onde os equipamentos usados de lares privados podem ser entregues gratuitamente.
- Para informações sobre a retoma ou recolha de equipamentos usados, contacte a administração competente da sua cidade ou do seu município.
- Além disso, é possível a devolução em toda a Europa também junto aos parceiros de vendas da EWM.

7 Resolução de problemas

Todos os produtos são sujeitos a controlos de produção e finalização rigorosos. Se no entanto, algo não funcionar, o produto deve ser verificado de acordo com as seguintes instruções. Se nenhuma das resoluções das falhas descritas levar ao funcionamento do produto, deve-se informar o comerciante autorizado.

7.1 Lista de verificação para a resolução de problemas

A condição básica para um funcionamento perfeito é um equipamento do aparelho adequado ao material utilizado e ao gás de processo!

Legenda	Símbolo	Descrição
	↘	Erro/causa
	✘	Ajuda

O fusível de rede dispara

- ↘ O fusível da rede dispara - fusível da rede inadequado
 - ✘ Montar o fusível de rede recomendado > consulte a secção 8.

Erros de funcionamento

- ↘ Fluxo de refrigerante insuficiente
 - ✘ Verificar o nível do refrigerante e, se necessário, reencher com o mesmo.
 - ✘ Eliminar dobras no sistema de condutas (pacotes de mangueiras)
 - ✘ Repor o disjuntor da bomba de líquido de refrigeração mediante acionamento
- ↘ Ar no circuito de refrigerante
 - ✘ Purgar o ar do circuito de refrigerante > consulte a secção 7.4
- ↘ Não é possível ajustar vários parâmetros (aparelhos de acesso bloqueado)
 - ✘ Nível de introdução bloqueado, desligar o bloqueio de acesso
- ↘ Todas as lâmpadas sinalizadoras acendem após a ligação
- ↘ Nenhuma lâmpada sinalizadora acende após a ligação
- ↘ Sem potência de soldagem
 - ✘ Falha de fase, verificar a ligação à rede (fusíveis)
- ↘ Problemas de ligação
 - ✘ Estabelecer ligações de cabos de comando ou verificar se a instalação está correta.

Sobreaquecimento da tocha de soldadura

- ↘ Ligações de corrente de soldagem soltas
 - ✘ Apertar as ligações de corrente do lado da tocha e/ou para a peça de trabalho
 - ✘ Aparafusar o bico de contacto corretamente
- ↘ Sobrecarga
 - ✘ Verificar e corrigir os ajustes da corrente de soldadura
 - ✘ Usar uma tocha de soldadura mais potente

Sem ignição do arco voltaico

- ↘ Ajuste incorreto do tipo de ignição.
 - ✘ Tipo de ignição: selecionar "Ignição AF". Dependendo do aparelho, o ajuste é efetuado através do comutador de tipos de ignição ou através do parâmetro \overline{hF} num dos menus do aparelho (se necessário, consultar "Instruções de operação do comando").

Má ignição do arco voltaico

- ↘ Inclusões de material no elétrodo de tungsténio devido ao contacto com material de adição ou com a peça a trabalhar
 - ✘ Retificar ou substituir o elétrodo de tungsténio
- ↘ Má transferência de corrente durante a ignição
 - ✘ Verificar e, se necessário, aumentar (mais energia de ignição) o ajuste no botão giratório "Diâmetro do elétrodo de tungsténio / otimização da ignição".

Arco voltaico instável

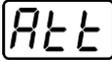
- ✓ Inclusões de material no eletrodo de tungstênio devido ao contacto com material de adição ou com a peça a trabalhar
 - ✗ Retificar ou substituir o eletrodo de tungstênio
- ✓ Ajustes de parâmetros incompatíveis
 - ✗ Verificar os ajustes e, se necessário, corrigi-los

Porosidade

- ✓ Cobertura de gás insuficiente ou inexistente
 - ✗ Controlar o ajuste do gás de proteção e, se necessário, substituir a garrafa de gás de proteção
 - ✗ Blindar o local de soldadura com divisórias de proteção (a corrente de ar tem influência no resultado de soldadura)
 - ✗ Usar a lente de gás em aplicações de alumínio e aços de alta liga
- ✓ Equipamento da tocha de soldadura inadequado ou desgastado
 - ✗ Verificar o tamanho do bico de gás e, se necessário, substituir
- ✓ Água de condensação no tubo de gás
 - ✗ Lavar o pacote de gás com gás ou substituir

7.2 Mensagens de aviso

Dependendo das opções de visualização da indicação do aparelho, uma mensagem de aviso é representada do seguinte modo:

Tipo de indicação - Comando da fonte de soldadura	Representação
Display gráfico	
duas indicações de 7 segmentos	
uma indicação de 7 segmentos	

A causa possível do aviso é sinalizada por um número de aviso correspondente (consultar a tabela).

- Se ocorrem vários avisos, os mesmos são indicados um após o outro.
- Documentar o aviso do aparelho e informar o pessoal de assistência técnica, caso necessário.

Aviso	Causa possível / Solução
1 Temperatura excessiva	O desligamento devido à temperatura excessiva está iminente.
2 Falhas de semi-ondas	Verificar os parâmetros do processo.
3 Aviso da refrigeração da tocha de soldadura	Verificar o nível de líquido refrigerante e, se necessário, abastecer.
4 Gás de proteção	Verificar a alimentação de gás de proteção.
5 Fluxo de líquido refrigerante	Verificar o volume mín. do fluxo. [2]
6 Reserva de arame	Apenas pouco arame disponível na bobina.
7 Falha do CAN-Bus	Alimentador de arame não ligado, disjuntor do motor do alimentador de arame (premir para repor o disjuntor ativado).
8 Circuito de corrente de soldadura	A indutância do circuito de corrente de soldadura é demasiado elevada para a tarefa de soldadura selecionada.
9 Configuração do AA	Verificar a configuração do AA.
10 Inversor de divisão	Um de vários inversores de divisão não fornece corrente de soldadura.

Aviso	Causa possível / Solução
11 Temperatura excessiva do líquido refrigerante ^[1]	Verificar a temperatura e os limiares de comutação. ^[2]
12 Monitorização da soldadura	O valor real de um parâmetro de soldadura situa-se fora do intervalo de tolerância especificado.
13 Erro de contacto	A resistência no circuito de corrente de soldadura é demasiado elevada. Verificar a ligação à massa.
16 Aviso de gás de proteção	Verificar a alimentação de gás.
17 Aviso de gás de plasma	Verificar a alimentação de gás.
18 Aviso de gás inerte	Verificar a alimentação de gás.
19 Aviso de gás 4	Reservado
20 Aviso de temperatura do líquido refrigerante	Verificar o nível de líquido refrigerante e, se necessário, abastecer.
21 Temperatura excessiva 2	Reservado
22 Temperatura excessiva 3	Reservado
23 Temperatura excessiva 4	Reservado
24 Aviso do fluxo de líquido refrigerante	Verificar a alimentação de líquido refrigerante. Verificar o nível de líquido refrigerante e, se necessário, abastecer. Verificar o fluxo e os limiares de comutação. ^[2]
25 Fluxo 2	Reservado
26 Fluxo 3	Reservado
27 Fluxo 4	Reservado
28 Aviso de reserva de arame	Verificar a alimentação do arame.
29 Falta de arame 2	Reservado
30 Falta de arame 3	Reservado
31 Falta de arame 4	Reservado
32 Erro do tacómetro	Falha do alimentador de arame - sobrecarga permanente do alimentador de arame.
33 Corrente excessiva do motor do alimentador de arame	Deteção de sobrecorrente do motor do alimentador de arame.
34 JOB desconhecida	A seleção da JOB não foi efetuada, visto que o número de JOB é desconhecido.
35 Corrente excessiva do motor do alimentador de arame escravo	Deteção de sobrecorrente do motor do alimentador de arame escravo (sistema Push/Push ou acionamento intermediário).
36 Falha do tacómetro escravo	Falha do alimentador de arame - sobrecarga permanente do alimentador de arame (sistema Push/Push ou acionamento intermediário).
37 Falha do FST-Bus	Alimentador de arame não ligado (premir para repor o disjuntor do motor do alimentador de arame).
38 Informações dos componentes incompletas	Verificar a gestão de componentes XNET.
39 Falha das semi-ondas da rede	Verificar a tensão de alimentação.

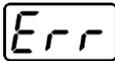
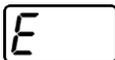
^[1] Exclusivamente na série de aparelhos XQ.

^[2] Valores ou limiares de comutação, ver Dados Técnicos > consulte a secção 8.

7.3 Aviso de falha (Fonte de alimentação)

A indicação do eventual número de erro depende da série de aparelhos e da respetiva versão!

Dependendo das opções de visualização da indicação do aparelho, uma falha é representada do seguinte modo:

Tipo de indicação - Comando da fonte de soldadura	Representação
Display gráfico	
duas indicações de 7 segmentos	
uma indicação de 7 segmentos	

A causa possível da falha é sinalizada por um número de falha correspondente (consultar a tabela). No caso de um erro, a fonte de alimentação é desligada.

- Documentar o erro do aparelho e, se necessário, indicá-lo ao pessoal da Assistência técnica
- Se surgirem vários erros, os mesmos são exibidos em sequência.
- Documentar o erro e informar o pessoal de assistência técnica, caso necessário.
- Se ocorrem vários erros num comando, será indicado sempre o erro com o número de erro mais baixo (Err). Caso este erro for eliminado, é indicado o próximo erro com o número de erro maior. Este processo repetir-se-á até que todos os erros tenham sido eliminados.

Repor o erro (legenda de categoria)

^A A mensagem de erro apaga-se assim que o erro estiver corrigido.

^B A mensagem de erro pode ser reposta, acionando o botão de pressão ◀.

Todas as restantes mensagens de erro só podem ser repostas desligando e voltando a ligar o aparelho.

Erro (categoria)	Causa possível	Solução
3 ^{A, B} Erro do tacómetro	Falha do alimentador de arame	Verificar as ligações (ligações, cabos).
	Sobrecarga permanente do alimentador de arame.	Não colocar a alma de arame em raios estreitos.
		Verificar a mobilidade da alma de arame.
4 ^A Temperatura excessiva	Sobreaquecimento da fonte de energia	Deixar arrefecer o aparelho ligado.
	Ventilador bloqueado, sujo ou avariado	Controlar, limpar ou substituir o ventilador.
	Entrada ou saída de ar bloqueadas	Controlar a entrada e a saída de ar.
5 Sobretensão da rede	Tensão da rede demasiado elevada	Verificar as tensões da rede e compará-las com as tensões de ligação da fonte de energia.
6 Subtensão da rede	Tensão da rede demasiado baixa	

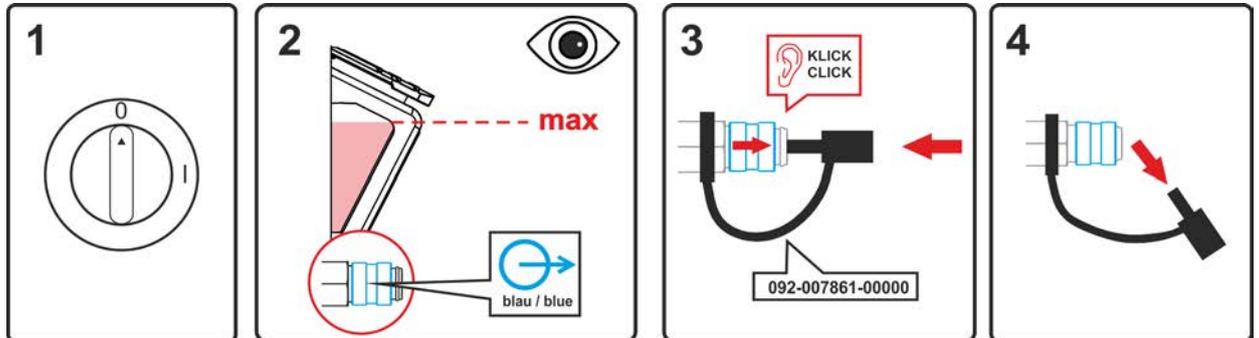
Erro (categoria)	Causa possível	Solução
7 ^B Falta de líquido refrigerante	Volume do fluxo baixo	Acrescentar líquido refrigerante.
		Verificar o fluxo de líquido refrigerante - eliminar pontos de dobra no pacote de mangueiras.
		Adaptar o limiar de fluxo. ^[1] ^[3]
		Limpar o radiador a água.
	Bomba não roda	Iniciar a rotação do eixo da bomba.
	Ar no circuito de líquido refrigerante	Purgar o ar do circuito de líquido refrigerante.
	Pacote de mangueiras não completamente cheio com líquido refrigerante	Desligar e voltar a ligar o aparelho > a bomba trabalha > processo de enchimento.
Operação com tocha de soldadura refrigerada a gás	Desativar a refrigeração da tocha de soldadura.	
	Ligar o avanço e o retorno de líquido refrigerante com uma ponte de mangueira.	
Falha do disjuntor ^[2]	Repor o disjuntor.	
8 ^{A, B} Erro de gás de proteção	Sem gás de proteção	Verificar a alimentação de gás de proteção.
	Pressão inicial demasiado baixa	Eliminar pontos de dobra no pacote de mangueiras (valor nominal: 4-6 bar de pressão inicial).
9 Sobretensão secundária	Sobretensão na saída: erro do inversor	Solicitar assistência técnica.
10 Curto-circuito terra (erro PE)	Ligação entre o arame de soldadura e a caixa do aparelho	Remover a ligação elétrica.
11 ^{A, B} Desligamento rápido	Perda do sinal lógico "Robô pronto" durante o processo	Eliminar o erro no comando hierarquicamente superior.
16 ^A Arco piloto geral	Erro do circuito de paragem de emergência	Verificar o circuito de paragem de emergência.
	Erro de temperatura	Ver descrição do erro 4.
	Curto-circuito na tocha de soldadura	Verificar a tocha de soldadura.
	Solicitar assistência técnica.	
17 ^B Erro de arame frio	Ver descrição do erro 3.	Ver descrição do erro 3.
18 ^B Erro de gás de plasma	Falta de gás	Ver descrição do erro 8.
19 ^B Erro de gás de proteção	Falta de gás	Ver descrição do erro 8.
20 ^B Falta de líquido refrigerante	Ver descrição do erro 7.	Ver descrição do erro 7.
22 ^A Temperatura do líquido refrigerante ^[1]	Sobreaquecimento do líquido refrigerante ^[3]	Deixar arrefecer o aparelho ligado.
	Ventilador bloqueado, sujo ou avariado	Controlar limpar ou substituir o ventilador.

Erro (categoria)		Causa possível	Solução
		Entrada ou saída de ar bloqueadas	Controlar a entrada e a saída de ar.
23 ^A	Temperatura excessiva, estrangulador de AF	Sobreaquecimento do aparelho de ignição AF externo	Deixar arrefecer o aparelho ligado.
24 ^B	Arco piloto, falha de ignição	A ignição do arco piloto não é possível.	Verificar o equipamento da tocha de soldadura.
25 ^B	Erro de gás inerte	Falta de gás	Ver descrição do erro 8.
26 ^A	Temperatura excessiva do módulo do arco piloto	Sobreaquecimento do módulo do arco piloto	Ver descrição do erro 4.
32	Erro I>0 ^[1]	Deteção da corrente com erro	Solicitar assistência técnica.
33	Erro UREAL ^[1]	Deteção da tensão com erro	Eliminar o curto-circuito no circuito de corrente de soldadura. Remover a tensão do sensor externo. Solicitar assistência técnica.
34	Erro do sistema eletrónico	Erro de canal A/D	Desligar e voltar a ligar o aparelho. Solicitar assistência técnica.
35	Erro do sistema eletrónico	Erro de flancos	Desligar e voltar a ligar o aparelho. Solicitar assistência técnica.
36	☒-Erro	☒-Condições violadas	Desligar e voltar a ligar o aparelho. Solicitar assistência técnica.
37	Erro do sistema eletrónico	Erro de temperatura	Deixar arrefecer o aparelho ligado.
38	Erro IREAL ^[1]	Curto-circuito no circuito de corrente de soldadura antes da soldadura	Eliminar o curto-circuito no circuito de corrente de soldadura. Solicitar assistência técnica.
39	Erro do sistema eletrónico	Sobretensão secundária	Desligar e voltar a ligar o aparelho. Solicitar assistência técnica.
40	Erro do sistema eletrónico	Erro I>0	Solicitar assistência técnica.
47 ^B	Erro de Bluetooth	-	Ter em atenção a documentação complementar relativa à função Bluetooth.
48 ^B	Falha de ignição	Sem ignição no arranque do processo (aparelhos automatizados)	Verificar a alimentação do arame Verificar as ligações dos cabos de carga no circuito de corrente de soldadura. Se necessário, limpar as superfícies corroidas na peça de trabalho antes da soldadura.
49 ^B	Rutura do arco voltaico	Durante uma soldadura com uma instalação automatizada ocorreu uma rutura do arco voltaico.	Verificar a alimentação do arame. Adaptar a velocidade de soldadura.

Erro (categoria)	Causa possível	Solução
50 ^B Número do programa	Erro interno	Solicitar assistência técnica.
51 ^A Paragem de emergência	O circuito de paragem de emergência da fonte de energia foi ativado.	Desativar novamente a ativação do circuito de paragem de emergência (libertar o circuito de proteção).
52 Sem alimentador de arame (AA)	Após a ligação da instalação automatizada foi detetada a falta do alimentador de arame (DV).	Controlar ou ligar os cabos de comando dos alimentadores de arame; Corrigir o número característico do alimentador de arame automatizado (com 1DV: reservar o número 1; com 2DV, respetivamente, um AA com o número 1 e um AA com o número 2).
53 ^B Sem alimentador de arame 2	Alimentador de arame 2 não detetado	Verificar ligações dos cabos de comando.
54 Erro VRD	Erro de redução da tensão a vazio	Se necessário, desligar o equipamento externo do circuito da corrente de soldadura. Solicitar assistência técnica.
55 ^B Corrente excessiva do acionamento da alimentação de arame	Deteção de sobrecorrente do acionamento da alimentação de arame	Não colocar a alma de arame em raios estreitos. Verificar a mobilidade da alma de arame.
56 Falha de fase de rede	Falhou uma fase da tensão da rede	Verificar a ligação de rede, a ficha da rede e os fusíveis da rede.
57 ^B Falha do tacómetro escravo	Falha do alimentador de arame (acionamento escravo) Sobrecarga permanente do acionamento de arame (acionamento escravo).	Verificar ligações, cabos, conexões. Não colocar a alma de arame em raios estreitos. Verificar a mobilidade da alma de arame.
58 ^B Curto-circuito	Verificar se existe um curto-circuito no circuito de corrente de soldadura.	Verificar o circuito de corrente de soldadura. Isolar a tocha de soldadura antes de a pousar.
59 Aparelho incompatível	Um aparelho ligado ao sistema é incompatível	Desligar o aparelho incompatível do sistema.
60 Software incompatível	O software de um aparelho é incompatível	Solicitar assistência técnica.
61 Monitorização da soldadura	O valor real de um parâmetro de soldadura situa-se fora do intervalo de tolerância especificado.	Respeitar os intervalos de tolerância. Adaptar os parâmetros de soldadura.
62 Componente do sistema ^[1]	Componente do sistema não encontrado	Solicitar assistência técnica.
63 Erro de tensão da rede	Tensão de serviço e tensão da rede incompatíveis	Verificar e adaptar a tensão de serviço e a tensão de rede.

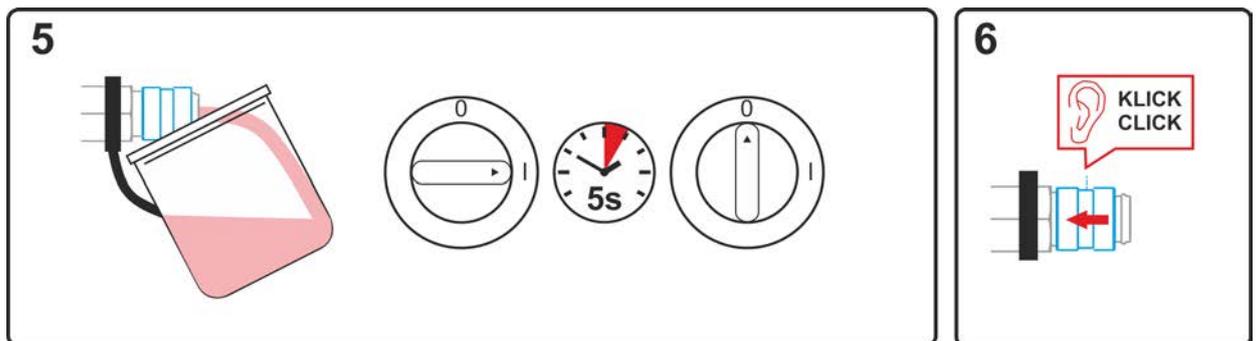
- [1] Exclusivamente na série de aparelhos XQ..
 [2] Exceto na série de aparelhos XQ..
 [3] Valores ou limiares de comutação, ver Dados Técnicos > consulte a secção 8.

7.4 Purgar o ar do circuito de refrigerante



- Desligar o aparelho e encher o tanque de líquido refrigerante até ao nível máximo.
- Desbloquear o acoplamento de fecho rápido com um meio auxiliar adequado (ligação aberta).

Para purgar de ar o sistema de refrigeração, utilizar a ligação azul de refrigerante, que esteja o mais profundamente possível no sistema de refrigeração (perto do tanque de refrigerante)!

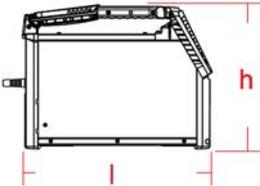


- Posicionar um recipiente coletor adequado para recolher o líquido refrigerante no acoplamento de fecho rápido e ligar o aparelho durante aprox. 5s.
- Bloquear novamente o acoplamento de fecho rápido, deslizando o anel de fecho para trás.

8 Dados técnicos

Dados de desempenho e garantia somente em associação com peças de reposição e de desgaste originais!

8.1 Dimensões e pesos

	Tetrix XQ 230 puls DC		Tetrix XQ 230 puls AC/DC	
				
Dimensões (l x b x h)	mm		inch	
b1	257		10.1	
b2	224		8.8	
l	550		21.7	
h	415		16.3	
peso	kg	lb.	kg	lb.
	17,5	38.6	19,2	42.3

8.2 Tetrrix XQ 230 puls DC

	TIG	manual com eletrodo
corrente de soldadura (I_2)	3 A até 230 A	5 A até 190 A
tensão de soldadura, de acordo com a norma (U_2)	10,1 V até 19,2 V	20,2 V até 27,6 V
ciclo de trabalho CT a 40° C ^[1]		
35 %	-	190 A
45 %	230 A	-
60 %	205 A	155 A
100 %	170 A	125 A
tensão da rede (tolerância)	1 x 230 V (-40 % até +15 %)	
frequência	50/60 Hz	
fusível de rede ^[2]	1 x 16 A	
tensão a vazio (U_0)	96 V	
máx. potência de ligação (S_1)	5,2 kVA	6,2 kVA
potência do gerador (recom.)	8,2 kVA	
potência absorvida P_0	26 W	
fator de potência (cos phi) / eficiência	0,99 / 87 %	
classe de proteção / classe de sobretensão	I / III	
grau de sujidade	3	
classe de isolamento / grau de proteção	H / IP 23	
disjuntor diferencial	tipo B (recomendado)	
nível de ruído ^[3]	<70 dB(A)	
temperatura ambiente ^[4]	-25 °C até +40 °C	
refrigeração do aparelho / refrigeração da tocha	ventilador (AF) / gás	
potência absorvida P_0	H07RN-F3G2,5	
cabo de massa (mín.)	35 mm ²	
classe CEM	A	
sinalização de segurança	☐ / CE / ENEC	
normas utilizadas	ver declaração de conformidade (documentação do aparelho)	

^[1] Folga de carga: 10 min (60 % CT \triangleq 6 min. soldadura, 4 min. intervalo).

^[2] Recomendam-se fusíveis DIAZED xxA gG. No caso de curto-circuitos automáticos, utilizar a característica de disparo "C"!

^[3] Nível de ruído em vazio e em funcionamento com carga normalizada de acordo com IEC 60974-1 no ponto de tra-balho máximo.

^[4] A temperatura ambiente depende do líquido de refrigeração! Observar o intervalo de temperaturas do líquido de refrigeração!

8.3 Tetrix XQ 230 puls AC/DC

	TIG	manual com elétrodo
corrente de soldadura (I_2)	3 A até 230 A	5 A até 190 A
tensão de soldadura, de acordo com a norma (U_2)	10,1 V até 19,2 V	20,2 V até 27,6 V
ciclo de trabalho CT a 40° C ^[1]		
35 %	-	190 A
40 %	230 A	-
60 %	200 A	150 A
100 %	170 A	120 A
tensão da rede (tolerância)	1 x 230 V (-40 % até +15 %)	
frequência	50/60 Hz	
fusível de rede ^[2]	1 x 16 A	
tensão a vazio (U_0)	96 V	
máx. potência de ligação (S_1)	5,5 kVA	6,5 kVA
potência do gerador (recom.)	8,8 kVA	
potência absorvida P_0	29 W	
fator de potência (cos phi) / eficiência	0,99 / 82 %	
classe de proteção / classe de sobretensão	I / III	
grau de sujidade	3	
classe de isolamento / grau de proteção	H / IP 23	
disjuntor diferencial	tipo B (recomendado)	
nível de ruído ^[3]	<70 dB(A)	
temperatura ambiente ^[4]	-25 °C até +40 °C	
refrigeração do aparelho / refrigeração da tocha	ventilador (AF) / gás	
potência absorvida P_0	H07RN-F3G2,5	
cabo de massa (mín.)	35 mm ²	
classe CEM	A	
sinalização de segurança	☒ / CE / ENEC	
normas utilizadas	ver declaração de conformidade (documentação do aparelho)	

^[1] Folga de carga: 10 min (60 % CT \triangleq 6 min. soldadura, 4 min. intervalo).

^[2] Recomendam-se fusíveis DIAZED xxA gG. No caso de curto-circuitos automáticos, utilizar a característica de disparo "C"!

^[3] Nível de ruído em vazio e em funcionamento com carga normalizada de acordo com IEC 60974-1 no ponto de trabalho máximo.

^[4] A temperatura ambiente depende do líquido de refrigeração! Observar o intervalo de temperaturas do líquido de refrigeração!

9 Acessórios

Receberá os componentes acessórios dependentes de desempenho tais como tocha de soldagem, cabo da peça de trabalho, suporte do eletrodo ou pacote de mangueiras intermediárias no seu respetivo distribuidor.

9.1 Acessórios gerais

Tipo	Designação	Número do artigo
GH 2X1/4" 2M	Mangueira de gás	094-000010-00001
DM 842 Ar/CO2 230bar 30l D	Regulador de pressão com manómetro	394-002910-00030

9.2 Controlo remoto e acessórios

9.2.1 Tomada de ligação, de 19 polos

Tipo	Designação	Número do artigo
RTF1 19POL 5 M	Controlo remoto de pedal, corrente com cabo de ligação	094-006680-00000
RT1 19POL	Controlo remoto, corrente	090-008097-00000
RTG1 19POL 5m	Controlo remoto, corrente	090-008106-00000
RTG1 19POL 10m	Controlo remoto, corrente	090-008106-00010
RA5 19POL 5M	Cabo de ligação p. ex. para colocador à distância	092-001470-00005
RA10 19POL 10m	Cabo de ligação p. ex. para colocador à distância	092-001470-00010
RA20 19POL 20m	Cabo de ligação p. ex. para colocador à distância	092-001470-00020
RV5M19 19POL 5M	Cabo de extensão	092-000857-00000

9.2.2 Refrigeração da tocha de soldagem

Tipo	Designação	Número do artigo
Cool XQ 40	Módulo de refrigeração	090-005632-00000
Cool XQ 40 MV	Módulo de refrigeração	090-005633-00000
ON Water Filter K.0006	Filtro de água opcional	092-004024-00000
HOSE BRIDGE UNI	Ponte de mangueira	092-007843-00000

9.2.2.1 Líquido refrigerante - Tipo blueCool

Tipo	Designação	Número do artigo
blueCool -10 5 l	Líquido refrigerante até -10 °C (14 °F), 5 l	094-024141-00005
blueCool -10 25 l	Líquido refrigerante até -10 °C (14 °F), 25 l	094-024141-00025
blueCool -30 5 l	Líquido refrigerante até -30 °C (22 °F), 5 l	094-024142-00005
blueCool -30 25 l	Líquido refrigerante até -30 °C (22 °F), 25 l	094-024142-00025
FSP blueCool	Controlador de anticongelante	094-026477-00000

9.2.2.2 Líquido refrigerante - Tipo KF

Tipo	Designação	Número do artigo
KF 23E-5	Líquido refrigerante até -10 °C (14 °F), 5 l	094-000530-00005
KF 23E-200	Refrigerante (-10 °C), 200 l	094-000530-00001
KF 37E-5	Líquido refrigerante até -20 °C (4 °F), 5 l	094-006256-00005
KF 37E-200	Refrigerante (-20 °C), 200 l	094-006256-00001
TYP1	Verificador de anticongelante	094-014499-00000

9.3 Sistema de transporte

Tipo	Designação	Número do artigo
Trolley 35.3	Carro transportador para a fonte de energia, 1 módulo, botija de gás de 10 l - 50 l	090-008847-00000
Trolley XQ 55-5	Carro transportador	090-008637-00000
ON CS Trolley 35.2-2	Suspensor de grua para Trolley 35.2-2	092-002931-00000

9.4 Opções

Tipo	Designação	Número do artigo
ON TS TG.11	Suporte da tocha de soldadura	092-004054-00000
ON Filter TG.11/K.06	Filtro de sujidade para a entrada de ar	092-004056-00000
ON CC TG.11	Tampa de cobertura transparente para proteção da unidade de comando	092-004057-00000

10 Anexo

10.1 Pesquisa de representantes

Sales & service partners
www.ewm-group.com/en/specialist-dealers



"More than 400 EWM sales partners worldwide"